

Mémorial du Grand-Duché de Luxembourg.

Memorial des Großherzogtums Luxemburg.

Mardi, 12 septembre 1916.

N° 71.

Dienstag, 12. September 1916.

Arrêté grand-ducal du 8 septembre 1916, concernant la remise de la fixation des parts de contingent des distilleries pour la campagne prenant cours le 1^{er} octobre 1916.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'art. 26 de la loi du 14 avril 1911, sur l'imposition des eaux-de-vie;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. La fixation à nouveau des parts de contingent pour la période de répartition prenant cours le 1^{er} octobre 1916, qui doit se faire en 1915-1916, est remise à une époque ultérieure à fixer par arrêté ministériel.

Art. 2. Les parts de contingent des distilleries travaillant des betteraves ou des fruits seront, en attendant, fixées provisoirement.

Großh. Beschluss vom 8. September 1916, wodurch die Neu festsetzung der Einzellkontingente der Branntweinbrennereien für das mit dem 1. Oktober 1916 beginnenden Betriebsjahr hinausgehoben wird.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, sc., sc., sc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1916, welches der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Art. 26 des Gesetzes vom 14. April 1911, die Branntweinsteuerung betreffend;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Finanzen, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Die im Betriebsjahre 1915/1916 zu erfolgende Neu festsetzung der Einzellkontingente für den mit dem 1. Oktober 1916 beginnenden Kontingentsabschnitt ist auf einen späteren, durch Ministerialbeschluss festzusehenden Termin hinausgehoben.

Art. 2. Die Einzellkontingente der Süßwaren und Früchte verarbeitenden Brennereien werden bis auf weiteres vorläufig festgelegt.

Art. 3. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Château de Berg, le 8 septembre 1916.

MARIE-ADÉLAÏDE.

*Le Directeur général
des finances,
L. KAUFFMAN.*

Y. Arrêté grand-ducal du 8 septembre 1916, portant classement du bureau du service des chèques et virements postaux à Luxembourg-ville en perception de 1^{re} classe.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 3 de la loi du 3 avril 1911, concernant la création d'un service des chèques et virements postaux;

Vu l'art. 1^{er} de la loi du 19 juin 1901, fixant à 28 le nombre des perceptions des postes;

Vu l'art. 15 c de la loi du 29 juillet 1913, sur la révision des traitements des fonctionnaires et employés de l'Etat;

Revu l'arrêté grand-ducal du 11 novembre 1913, concernant le classement des bureaux de perception des postes et des télégraphes;

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. La 28^e perception des postes, prévu à l'art. 1^{er} de la loi du 19 juin 1901, est rattachée à la Direction des postes à Luxembourg; elle comprendra le service des chèques et virements postaux et rangera dans la 1^{re} classe.

Art. 3. Unser General-Direktor der Finanzen ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses, welcher ins „Mémorial“ eingerückt werden soll, beauftragt.

Schloß Berg, den 8. September 1916.

Maria Abelheid.

Der General-Direktor
der Finanzen,
L. Kauffmann.

Großherzoglicher Beschluss vom 8. September 1916, wodurch das Postüberweisungs- und Schiedamt zu Luxemburg-Stadt in die Postperzeptionen I. Klasse eingereiht wird.

Wir Maria Abelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 3 des Gesetzes vom 3. April 1911, betreffend die Einführung des Postüberweisungs- und Schiedverkehrs;

Nach Einsicht des Art. 1 des Gesetzes vom 19. Juni 1901, wodurch die Zahl der Postperzeptionen auf 28 festgesetzt wird;

Nach Einsicht des Art. 16 des Gesetzes vom 29. Juli 1913, wodurch die Gehälter der Staatsbeamten und Angestellten neuordnet werden;

Nach Wiedereinsicht des Großherzoglichen Beschlusses vom 11. November 1913, die Einteilung der Post- und Telegraphenperzeptionen betreffend;

Nach Aufführung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Finanzen, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Die durch Art. 1 des Gesetzes vom 19. Juni 1901 vorgesehene 28. Postperzeption ist der Postdirektion zu Luxemburg angegliedert; sie umfasst den Postüberweisungs- und Schiedverkehr und ist in die 1. Klasse eingereiht.

Art. 2. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Berg, le 8 septembre 1916.

MARIE-ADÉLAÏDE.

*Le Directeur général
des finances,
L. KAUFFMAN.*

Arrêté grand-ducal du 12 septembre 1916, prescrivant un recensement du bétail.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays durant la guerre;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Un recensement du bétail aura lieu le 20 septembre prochain, dans toutes les communes du pays, par les soins des collèges des bourgmestre et échevins.

Art. 2. Le recensement sera fait d'après l'état du 20 septembre 1916. Il comprendra les espèces chevaline, bovine, porcine, ovine et caprine, ainsi que les lapins et la volaille.

Art. 3. Le collège des bourgmestre et échevins préparera et dirigera l'opération du dénombrement.

Il aura soin, notamment, d'engager des agents recenseurs en nombre suffisant.

Art. 4. Tout propriétaire ou détenteur de bétail remplira le formulaire de déclaration qui lui sera remis par l'agent recenseur, suivant

Art. 2. Unser General-Direktor der Finanzen ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Schloß Berg, den 8. September 1916.

Maria Adelheid.

Der General-Direktor
der Finanzen,
L. Kauffman.

Großherzoglicher Beschluss vom 12. September 1916, eine Viehzählung betreffend.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 25. März 1915, wodurch der Regierung die nötigen Befugnisse erteilt werden, zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes während des Krieges;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Abbrücksicht der Dringlichkeit;

Nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Eine Viehzählung wird am 20. September f. in allen Gemeinden des Landes durch die Schöffenkollegien vorgenommen werden.

Art. 2. Die Zählung findet nach dem Stande vom 20. September 1916 statt und erstreckt sich auf Pferde, Kindevieh, Schweine, Schafe, Ziegen, Kaninch. und Federvieh;

Art. 3. Das Schöffenkollegium hat das Zählgeschäft vorzubereiten und zu leiten.

Es hat insbesondere Zähler in genügender Anzahl zu bestellen.

Art. 4. Jeder Eigentümer oder Inhaber von Vieh hat die ihm vom Zähler überreichte Urzeige nach den darin vorgesehenen Unterschei-

les distinctions qui y sont prévues. Il devra certifier l'exactitude de sa déclaration.

Art. 5. Les recenseurs recueilleront, à partir du 20 septembre dans l'après-midi, les déclarations faites dans leur section et les inscriront dans les listes de contrôle. Ils adresseront les listes avec toutes les déclarations au collège des bourgmestre et échevins.

Art. 6. Indépendamment des déclarations et des listes de contrôle prévues aux art. 4 et 5 qui précédent, les préposés aux registres de bétail établiront un relevé renseignant, pour tout propriétaire ou détenteur de bétail de leur ressort, le nombre de chevaux, de bovidés et de porcs inscrits à la date du 20 septembre 1916. Les relevés seront dressés d'après les indications des formulaires officiels; ils seront certifiés conformes par les préposés et transmis au collège des bourgmestre et échevins.

Art. 7. Le collège des bourgmestre et échevins vérifiera l'exactitude des déclarations, des listes de contrôle et des relevés.

Il inscrira et additionnera les totaux des listes de contrôle et des relevés dans un état récapitulatif pour toute la commune.

Les déclarations, les listes de contrôle, les relevés et les états récapitulatifs seront adressés au Directeur général du ressort pour le 25 septembre, au plus tard.

Art. 8. Les opérations du recensement seront entourées du secret professionnel; elles ne serviront pas dans un intérêt fiscal.

Art. 9. Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois ans et d'une amende de 26 fr. à 3000 fr., ou d'une de ces peines seulement, quiconque omettra de faire la déclaration dans le délai prescrit, fournira des indications fausses ou incomplètes, ou refusera de signer la déclaration.

dungen auszufüllen und die Nichtigkeit der Anzeige zu bescheinigen.

Art. 5. Vom 20. September nachmittags ab haben die Zähler die Anzeigen wieder einzusammeln und das Ergebnis in die Kontrollisten zu übertragen. Die Kontrollisten samt den Anzeigen sind an das Schöffenkollegium abzugeben.

Art. 6. Unbeschadet der in den Art. 4 und 5 vorgesehenen Anzeigen und Kontrollisten, haben die Führer der Viehstandsregister ein Verzeichnis über die Zahl der am 20. September 1916 auf den Namen eines jeden Eigentümers oder Inhabers von Vieh des Bezirkes eingetragenen Pferde, Rinder, und Schweine aufzustellen. Die amtlichen Vordrücke sind für die Aufstellungen maßgebend; diese werden von den Registerführern als übereinstimmend mit den Büchern bescheinigt und dem Schöffenkollegium übermittelt.

Art. 7. Das Schöffenkollegium hat die Anzeigen, die Kontrollisten und die Aufstellungen der Registerführer auf ihre Nichtigkeit zu prüfen.

Die Schlusssummen der Kontrollisten und der Aufstellungen werden von ihm in einer Gemeindeübersicht zusammengefaßt und aufgerechnet.

Die Anzeigen, die Kontrollisten, die Aufstellungen und die Gemeindeübersichten sind dem zuständigen General-Direktor bis zum 25. September 1916 spätestens einzureichen.

Art. 8. Das Zählgeschäft untersteigt dem Amtsgeheimnis; das Ergebnis der Erhebung dient nicht zu Steuerzwecken.

Art. 9. Wer die Anzeige nicht in der gesetzten Frist erstattet, unrichtige oder unvollständige Angaben macht, oder wer sich weigert, seine Anzeige zu unterzeichnen, wird mit Gefängnis von acht Tagen bis zu drei Jahren und mit einer Geldstrafe von 26 bis 3000 Fr., oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Art. 10. Notre Directeur général de l'agriculture, de l'industrie et du travail est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 12 septembre 1916.

MARIE-ADÉLAÏDE.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du travail,
Dr WELTER.*

Arrêté du 2 septembre 1916, portant répartition des subsides en faveur des cours postscolaires pour l'année 1915-1916.

**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR
ET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE;**

Vu l'arrêté g.-d. du 21 septembre 1915, concernant la répartition des subsides de l'Etat en faveur de l'enseignement postscolaire;

Vu l'art. 231 du budget des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1916;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête :

Art. 1er. Les subsides mentionnés aux colonnes 3 et 6 de l'état ci-après sont accordés aux communes dans l'intérêt des cours postscolaires qu'ils ont entretenus pendant l'année 1915-1916.

Art. 2. Ces subsides seront liquidés au profit du collège échevinal des communes intéressées, par imputation sur l'art. 231 du budget des dépenses de l'Etat pour 1916.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 2 septembre 1916.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,
L. MOUTRIER.*

Art. 10. Unser General-Direktor für Ackerbau, Industrie und Arbeit ist mit der Ausführung dieses Beschlusses, der im „Memorial“ veröffentlicht werden soll, beauftragt.

Luxemburg, den 12. September 1916.

Maria Adelheid.

Der General-Direktor für Ackerbau,
Industrie und Arbeit,
Dr. Welter.

Beschluß vom 2. September 1916, betreffend die Verteilung der Subsidien zu Gunsten der Fortbildungskurse für das Jahr 1915/1916.

Der General-Direktor des Innern und des öffentlichen Unterrichts;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 21. September 1915, über die Verteilung der Staatssubsidien zu Gunsten des Fortbildungsunterrichtes;

Nach Einsicht des Art. 231 des Staatsbudgets für das Jahr 1916;

Nach Beratung der Regierung im Konsil;

Beschließt:

Art. 1. Die in den Spalten 3 und 6 nachstehender Tabelle eingetragenen Subsidien sind den Gemeinden im Interesse ihrer Fortbildungskurse für das Jahr 1915/1916 bewilligt.

Art. 2. Die Subsidien werden auf Art. 231 des Ausgabebudgets verrechnet, und sollen zur Zahlung an das Schöffenkollegium der beteiligten Gemeinden angewiesen werden.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 2. September 1916.

Der General-Direktor des Innern und des öffentlichen Unterrichts,
L. Moutrier.

Cantons et communes.	Montant des indemnités payées au personnel enseignant.	Subsides de 60 %	Taux de l'imposition communale	Indemnités individuelles	Subsides à raison des impositions communales	Total des subsides.
Ville de Luxembourg.	5720	3432 00	140	8008 00	573 21	4005 21
Canton de Capellen.						
<i>Bascharage.</i> — Bascharage .	550	330 00	60	330 00	23 62	353 62
Hautcharage	550	330 00	80	440 00	31 49	361 49
Länger	473	283 80	160	756 80	54 15	337 95
<i>Clemency.</i> — Clemency . .	450	270 00	10	45 00	3 22	273 22
Fingig	300	180 00	10	30 00	2 14	182 14
<i>Dippach.</i> — Bettange ..	700	420 00	60	420 00	30 06	450 06
Dippach	650	390 00	60	390 00	27 91	417 91
Schouweiler	650	390 00	110	715 00	51 17	441 17
<i>Garnich.</i> — Dahlem	300	180 00	145	420 00	30 06	210 06
Garnich....	300	180 00	145	420 00	30 06	210 06
Kahler.....	260	156 00	30	78 00	6 58	161 58
<i>Hobscheid.</i> — Eischen	850	510 00	55	425 00	30 41	540 41
Hobscheid	450	270 00	--	-	-	270 00
<i>Kehlen.</i> — Kehlen	260	156 00	110	286 00	20 46	176 46
Keispelt-Meispelt	260	156 00	10	26 00	1 86	157 86
Noespelt	260	156 00	110	286 00	20 46	176 46
Olm	130	78 00	160	208 00	14 88	92 88
<i>Kœrich.</i> — Gœblange	415	249 00	50	205 00	14 66	263 66
Goetzingen	170	102 00	-	-	-	102 00
Kœrich	340	204 00	60	204 00	14 64	218 64
<i>Kopstal.</i> — Kopstal.....	625	375 00	100	625 00	44 72	419 72
<i>Mamer.</i> — Cap.....	400	240 00	85	320 00	22 90	262 90
Holzem	400	240 00	120	440 00	31 49	271 49
Mamer.....	1150	690 00	60	690 00	49 39	739 39
<i>Septfontaines.</i> — Greisch ...	250	150 00	310	755 00	54 03	204 03
Roodt	320	192 00	210	672 00	48 09	240 09
Septfontaines	300	180 00	135	390 00	27 91	207 91
<i>Steinfort.</i> — Kleinbettingen .	450	270 00	125	540 00	38 65	308 65

Hagen	450	270 00	125	540 00	38 65	308 65
Steinfort	700	420 00	100	700 00	50 10	470 10
Canton d'Esch-s.-Alz.						
Bettembourg. — Bettembourg	775	465 00	135	1007 50	72 11	537 11
Fluncherange	300	180 00	205	600 00	42 94	222 94
Differdange. — Differdange .	1053	631 80	85	842 40	60 28	692 08
Lasauvage	526	315 60	85	420 80	30 11	345 71
Niedercorn	1548	928 80	115	1702 80	121 87	1050 67
Obereorn	2043	1225 80	165	3268 80	233 96	1459 76
Dudelange	4275	2565 00	102	4275 00	305 99	2870 99
Esch-s.-Alz.	2100	1260 00	105	2100 00	150 31	1410 31
Frisange. — Aspelt	600	360 00	250	1500 00	107 37	467 37
Frisange	400	240 00	200	800 00	57 26	297 26
Hellange	600	360 00	180	1080 00	77 30	437 30
Kayl. — Kayl	650	390 00	135	845 00	60 37	450 37
Tétange.....	650	390 00	160	1040 00	74 44	464 44
Leudelange	700	420 00	70	490 00	35 07	455 07
Mondercange. — Bergem ...	420	252 00	150	630 00	45 09	297 09
Mondercange	275	165 00	75	192 50	13 77	178 77
Pontpierre	320	192 00	150	480 00	34 35	226 35
Pétange. — Lamadeleine ...	450	270 00	110	495 00	35 42	305 42
Pétange.....	900	540 00	110	990 00	70 86	610 86
Rodange	950	570 00	85	760 00	54 40	624 40
Reckange. — Ehlangc	300	180 00	160	480 00	34 35	214 35
Limpach	150	90 00	200	300 00	21 47	111 47
Reckange	300	180 00	180	540 00	38 65	218 65
Räser. — Bivange.....	275	165 00	50	135 00	9 65	174 65
Livange.....	150	90 00	150	225 00	16 09	106 09
Peppange	150	90 00	100	150 00	10 73	100 73
Räser	275	165 00	50	135 00	9 65	174 65
Rumelange	1000	600 00	102	1000 00	71 58	671 58
Sanem. — Belvaux	200	120 00	185	360 00	25 76	145 76
Sanem	350	210 00	175	595 00	42 58	252 58
Soleuvre	200	120 00	145	280 00	20 04	140 04

<i>Schiff lange</i> ¹	1055	633 00	180	1899 00	135 92	768 92
Canton de Luxembourg.						
<i>Bertrange</i>	1050	630 00	10	105 00	7 50	637 50
<i>Contern.</i> — <i>Contern</i>	300	180 00	110	330 00	23 62	203 62
<i>Moutfort</i>	600	360 00	60	360 00	25 76	385 76
<i>Oetrange</i>	300	180 00	135	390 00	27 91	207 91
<i>Eich</i>	4065	2439 00	150	6097 50	436 77	2875 77
<i>Hamm.</i> — <i>Hamm</i>	750	450 00	160	1200 00	85 89	535 89
<i>Pulvermuhl</i>	435	261 00	160	696 00	49 81	310 81
<i>Hesperange.</i> — <i>Alzingen</i> ...	190	114 00	130	247 00	17 67	131 67
<i>Fentange</i>	375	225 00	10	37 50	2 67	227 67
<i>Hesperange</i>	373	223 80	130	484 90	34 69	258 49
<i>Itzig</i>	395	237 00	80	316 00	22 60	259 60
<i>Hollerich.</i> — <i>Cessingen</i>	530	318 00	135	689 00	49 31	367 31
<i>Gasperich</i>	530	318 00	135	689 00	49 31	367 31
<i>Hollerich</i>	5900	3540 00	135	7670 00	549 01	4089 01
<i>Merl</i>	650	390 00	135	845 00	60 47	450 47
<i>Niederanven.</i> — <i>Ernster</i> ...	300	180 00	210	630 00	45 09	225 09
<i>Niederanven</i>	300	180 00	135	390 00	27 91	207 91
<i>Oberanven-Hostert</i>	300	180 00	160	480 00	34 35	214 35
<i>Senningen</i>	300	180 00	135	390 00	27 91	207 91
<i>Rollingergrund</i>	600	360 00	100	600 00	42 94	402 94
<i>Sandweiler.</i> — <i>Sandweiler</i> ..	570	342 00	25	114 00	8 15	350 15
<i>Schuttrange.</i> — <i>Munsbach</i>	300	180 00	90	270 00	19 32	199 32
<i>Schuttrange</i>	200	120 00	90	180 00	12 88	132 88
<i>Steinsel.</i> — <i>Heisdorf</i>	425	255 00	120	510 00	36 50	291 50
<i>Steinsel</i>	750	450 00	20	150 00	10 73	460 73
<i>Strassen</i>	960	576 00	—	—	—	576 00
<i>Walferdange.</i> — <i>Bereldange</i> .	—	—	50	—	—	—
<i>Helmsange</i>	750	450 00	20	375 00	26 83	476 83
<i>Walferdange</i>	—	—	100	—	—	—
<i>Weiler-la-Tour.</i> — <i>Hassel</i> ..	150	90 00	100	150 00	10 73	100 73
<i>Syten</i>	30	18 00	150	45 00	3 22	21 22

Weiler	425	255 00	150	637 50	45 62	300 62
Canton de Mersch.						
<i>Berg. — Berg</i>	365	219 00	70	255 50	18 27	237 27
<i>Bissen</i>	450	270 00	120	540 00	38 65	308 65
<i>Bœvange. — Bœvange-s.-A. .</i>	500	300 00	110	550 00	39 36	339 36
<i>Brouch</i>	500	300 00	310	1550 00	110 94	410 94
<i>Buschdorf.....</i>	150	90 00	100	150 00	10 73	100 73
<i>Fischbach. — Angelsberg ...</i>	175	105 00	200	340 00	24 33	129 33
<i>Fischbach</i>	175	105 00	—	—	—	105 00
<i>Schoos.....</i>	175	105 00	200	340 00	24 33	129 33
<i>Heffingen. — Heffingen</i>	400	240 00	200	800 00	57 26	297 26
<i>Reuland</i>	250	150 00	200	500 00	35 79	185 79
<i>Larochette. — Ernzen</i>	100	60 00	150	150 00	10 73	70 73
<i>Larochette.....</i>	575	345 00	160	920 00	65 85	410 85
<i>Lintgen.....</i>	750	450 00	70	525 00	37 57	487 57
<i>Lorentzweiler. — Blaschette.</i>	280	168 00	120	336 00	24 04	192 04
<i>Bofferdange</i>	280	168 00	120	336 00	24 04	192 04
<i>Hunsdorf</i>	280	168 00	120	336 00	24 04	192 04
<i>Lorentzweiler</i>	280	168 00	120	336 00	24 04	192 04
<i>Mersch. — Beringen</i>	325	195 00	80	260 00	18 61	213 61
<i>Mœsdorf</i>	185	111 00	10	18 00	1 28	112 28
<i>* Mersch</i>	890	534 00	95	801 00	57 31	591 31
<i>Pettingen</i>	140	84 00	110	154 00	11 01	95 01
<i>Rockingen</i>	325	195 00	80	260 00	18 61	213 61
<i>Rollingen</i>	325	195 00	10	32 50	2 32	197 32
<i>Schoenfels</i>	140	84 00	120	168 00	12 02	96 02
<i>Nommern.— Beisten-Cruchten</i>	300	180 00	200	600 00	42 94	222 94
<i>Nommern</i>	300	180 00	100	300 00	21 47	201 47
<i>Schrondweiler</i>	150	90 00	100	150 00	10 73	100 73
<i>Tuttingen. — Hollenfels....</i>	375	225 00	125	825 00	59 03	284 03
<i>Tuttingen.....</i>	375	225 00	100	375 00	26 83	251 83
Canton de Clervaux.						
<i>Asselborn. — Asselborn.....</i>	250	150 00	325	800 00	57 26	207 26
<i>Biwisch</i>	300	180 00	325	960 00	68 71	248 71

1018

Boxhorn	550	380 00	500	2750 00	196 83	526 83
Rumlange	110	66 00	375	407 00	29 13	95 13
Stockem	285	171 00	350	997 50	71 39	242 39
<i>Bœvange.</i> — Bœvange	290	174 00	300	870 00	62 27	236 27
Donnange	290	174 00	290	841 00	60 19	234 19
Hamville	290	174 00	300	870 00	62 27	236 27
Lullange	290	174 00	240	696 00	49 81	223 81
Troine	250	150 00	290	725 00	51 88	201 88
<i>Clervaux.</i> — Clervaux	400	240 00	270	1080 00	77 30	317 30
Eselborn	280	168 00	150	420 00	30 06	198 06
Urspelt..	125	75 00	150	187 50	13 41	88 41
Weicherdange	280	168 00	270	756 00	54 10	222 10
<i>Consthum.</i> — Consthum	300	180 00	270	810 00	57 97	237 97
Holsthum	285	171 00	230	655 50	46 90	217 90
<i>Hachiville.</i> — Hachiville	350	210 00	375	1295 00	92 69	302 69
Hoffelt	350	210 00	375	1295 00	92 69	302 69
<i>Heinerscheid.</i> — Fischbach...	275	165 00	500	1350 00	96 92	261 92
Grindhausen	100	60 00	500	500 00	35 79	95 79
Hemerscheid	650	390 00	400	2600 00	186 10	576 10
Hupperdange	280	168 00	400	1120 00	80 17	248 17
Lieler.....	290	174 00	350	1015 00	72 65	246 65
<i>Hosingen.</i> — Hosingen.....	375	225 00	220	825 00	59 04	284 04
Bockoltz	280	168 00	300	840 00	60 12	228 12
Dorscheid	75	45 00	300	225 00	16 09	61 09
Neidhausen	50	30 00	650	325 00	23 25	58 25
Eisenbach	300	180 00	300	900 00	64 42	244 42
Rodershausen	225	135 00	300	675 00	48 30	183 30
Walhausen	390	234 00	300	1170 00	88 74	317 74
<i>Munshausen.</i> — Drauffelt ..	225	135 00	600	1350 00	96 62	231 62
Marnach	300	180 00	350	1050 00	75 15	255 15
Munshausen	250	150 00	350	875 00	62 62	212 62
Roder	50	30 00	350	175 00	12 51	42 51
Siebenaler.....	50	30 00	400	200 00	14 31	44 31
<i>Troisvierges.</i> — Basbellain ..	150	90 00	250	375 00	26 83	116 83
Hautbellain	150	90 00	220	330 00	23 62	113 62
Huldange	150	90 00	300	450 00	32 21	122 21
Troisvierges	600	360 00	190	1140 00	81 59	441 59
Wilwerdange	600	360 00	190	1140 00	81 59	441 59

<i>Weiswampach.</i> — Beiler	250	150 00	300	750 00	53 68	203 68
Binsfeld	250	150 00	300	750 00	53 68	203 68
Breidfeld	100	60 00	350	350 00	25 05	85 05
Holler	250	150 00	380	950 00	68 00	218 00
Leithum	100	60 00	500	500 00	35 79	95 79
Weiswampach	275	165 00	250	687 50	49 20	214 20
Canton de Diekirch.						
<i>Bastendorf.</i> — Bastendorf ...	200	120 00	50	100 00	7 15	127 15
Brandenbourg.....	150	90 00	330	495 00	35 42	125 42
<i>Bettendorf.</i> — Bettendorf	225	135 00	100	225 00	16 09	151 09
Gilsdorf.....	205	123 00	250	512 50	36 67	159 67
Mœstroff	200	120 00	300	600 00	42 94	162 94
<i>Bourscheid.</i> — Bourscheid....	295	177 00	350	1032 50	73 90	250 90
Kehmen	345	207 00	300	1035 00	74 08	281 08
Lipperscheid	285	171 00	400	1140 00	81 59	252 59
Michelau	285	171 00	250	712 50	50 85	221 85
Schlindermannscheid ..	285	171 00	250	712 50	50 85	221 85
Welscheid	335	201 00	300	1005 00	71 93	272 93
<i>Diekirch</i>	2700	1620 00	132	3510 00	251 24	1871 24
<i>Ermsdorf.</i> — Eppeldorf.....	260	156 00	250	650 00	46 52	202 52
Ermsdorf	260	156 00	120	312 00	22 32	178 32
Stegen	260	156 00	100	260 00	18 61	174 61
<i>Erpeldange.</i> — Erpeldange ..	380	228 00	125	456 00	32 63	260 63
Ingeldorf.....	370	222 00	60	222 00	15 88	237 88
<i>Ettelbruck</i>	1475	885 00	170	2507 50	179 80	1064 80
<i>Feulen.</i> — Niederfeulen	365	219 00	200	7300 00	522 53	741 53
Oberfeulen	365	219 00	120	4380 00	313 51	532 51
<i>Hoscheid</i>	295	177 00	350	1032 50	74 44	251 44
<i>Medernach.</i> — Medernach ..	500	300 00	100	500 00	35 79	335 79
<i>Mertzig</i>	425	255 00	235	977 50	69 96	324 96
<i>Reisdorf.</i> — Hoesdorf	150	90 00	125	180 00	12 88	102 88
Reisdorf	550	330 00	75	385 00	27 55	357 55
<i>Schieren</i>	375	225 00	—	—	—	225 00

1020

<i>Canton de Redange.</i>							
<i>Arsdorf.</i> — Arsdorf	300	180 00	200	600 00	42 94	222 94	
Bilsdorf	250	150 00	200	500 00	35 79	185 79	
.							
<i>Beckerich.</i> — Beckerich	275	165 00	100	275 00	19 67	184 67	
Elvange	275	165 00	75	192 50	13 74	178 74	
Oberpallen	270	162 00	150	405 00	28 98	190 98	
.							
<i>Bettborn.</i> — Bettborn	300	180 00	140	420 00	30 06	210 06	
Reimberg	250	150 00	35	75 00	5 36	155 36	
.							
<i>Bigonville</i>	290	174 00	125	348 00	24 90	198 90	
.							
<i>Ell.</i> — Ell	150	90 00	175	155 00	11 08	101 08	
Nieder-Colpach	50	30 00	140	60 00	4 29	34 29	
Ober-Colpach	—	—	100	—	—	—	
Roodt	250	150 00	200	500 00	35 79	185 79	
.							
<i>Folschette.</i> — Hostert	295	177 00	250	737 50	53 10	230 10	
Folschette	270	162 00	200	540 00	38 65	200 65	
Rambrouch	256	153 60	160	409 60	29 69	183 29	
.							
<i>Grosbous.</i> — Dellen	290	174 00	325	928 00	66 42	240 42	
Grosbous	445	267 00	200	890 00	63 70	330 70	
.							
<i>Perlé.</i> — Holtz	150	90 00	60	90 00	6 44	96 44	
Perlé	675	405 00	175	1147 50	82 44	487 44	
Wolwelange	150	90 00	175	255 00	18 24	108 24	
.							
<i>Redange.</i> — Lammen	520	312 00	190	988 00	70 71	382 71	
Nagem	365	219 00	170	620 50	44 40	263 40	
Niederpallen	305	183 00	175	518 50	37 10	220 10	
Redange	910	546 00	125	1092 00	78 16	624 16	
Ospern	200	174 00	125	348 00	24 90	198 90	
.							
<i>Saeul.</i> — Calmus	150	90 00	100	150 00	10 73	100 73	
Saeul	325	195 00	50	162 50	11 59	206 59	
Schwebach	150	90 00	100	150 00	10 73	100 73	
.							
<i>Useldange.</i> — Everlange	360	216 00	100	360 00	25 76	241 76	
Rippweiler	290	174 00	200	580 00	41 51	215 51	
Schandel	290	174 00	120	348 00	24 90	198 90	
Useldange	360	216 00	150	540 00	38 65	254 65	
.							
<i>Vichten.</i> — Michelbouch	160	96 00	200	320 00	22 90	118 90	
Vichten	335	201 00	200	660 00	47 24	248 24	

<i>Wahl.</i> — Buschrodt	270	162 00	200	540 00	38 65	200 65
Heispelt	325	195 00	300	975 00	69 78	264 78
Kuborn	150	90 00	270	405 00	28 98	118 98
Rindschleiden-Grevels ..	270	162 00	270	729 00	52 17	214 17
Wahl	300	180 00	250	750 00	53 68	233 68
Canton de Wiltz.						
<i>Boulaide.</i> — Baschleiden ..	250	150 00	200	500 00	35 79	185 79
Boulaide	475	285 00	300	1425 00	101 99	386 99
Surré	250	150 00	200	500 00	35 79	185 79
<i>Esch-s.-Sûre</i>	429	257 40	250	1072 50	76 76	334 16
<i>Eschweiler.</i> — Eschweiler ..	250	150 00	200	500 00	35 79	185 79
Knaphoscheid	225	135 00	280	630 00	45 09	180 09
Selscheid	270	162 00	300	810 00	57 97	219 97
<i>Gœsdorf.</i> — Buderscheid....	300	180 00	350	1050 00	75 15	255 15
Dahl	480	288 00	270	1296 00	92 76	380 76
Gœsdorf	510	306 00	225	1122 00	80 30	386 30
Nocher	250	150 00	220	550 00	39 36	189 36
<i>Harlange.</i> — Harlange	475	285 00	125	570 00	40 80	325 80
Tarchamps	337	202 20	225	741 40	53 05	255 25
<i>Heiderscheid.</i> — Heiderscheid.	510	306 00	300	1530 00	109 51	415 51
Eschdorf	280	168 00	300	840 00	60 12	228 12
Merscheid	255	153 00	300	765 00	54 75	207 75
Tadler-Ringel.....	255	153 00	350	892 50	63 87	216 87
<i>Kautenbach.</i> — Alsccheid ..	300	180 00	320	960 00	68 71	248 71
Kautenbach	300	180 00	280	840 00	60 12	240 12
Merkholz	300	180 00	260	780 00	55 83	235 83
<i>Mecher.</i> — Bavigne	250	150 00	300	740 00	53 68	203 68
Kaundorf	250	150 00	225	550 00	39 36	189 36
Liefrange	250	150 00	350	875 00	62 62	212 62
Mecher	250	150 00	350	875 00	62 62	212 62
Nothum	250	150 00	300	750 00	53 68	203 68
<i>Neunhausen.</i> — Insenborn ..	475	285 00	300	1330 00	95 19	380 19
Neunhausen	—	—	270	—	—	—
<i>Oberwampach.</i> — Allerborn ..	60	36 00	300	180 00	12 88	48 88
Brachtenbach	360	216 00	300	1080 00	77 30	293 30
Derenbach	200	120 00	300	600 00	42 94	162 94

1022

Niederwampach	370	222 00	300	1110 00	79 44	301 44
Oberwampach	360	216 00	300	1080 00	77 30	293 30
<i>Wiltz</i>	1700	1020 00	200	3400 00	243 37	1263 37
<i>Wilwerwiltz.</i> — Enscherange	375	225 00	300	1125 00	80 51	305 51
Lellingen	125	75 00	195	237 50	16 99	91 99
Pintsch	125	75 00	300	375 00	26 83	101 83
Wilwerwiltz	275	165 00	195	522 50	37 39	202 39
<i>Winseler.</i> — Berl6	250	150 00	200	500 00	35 79	185 79
Doneols	250	150 00	180	450 00	32 21	182 21
Grumscheid	250	150 00	200	500 00	35 79	185 79
Nœrtrange	250	150 00	260	650 00	46 52	196 52
Winseler	250	150 00	260	650 00	46 52	196 52
Canton de Vianden.						
<i>Fouhren.</i> — Bettel	225	135 00	250	562 50	40 57	175 57
Fouhren	225	135 00	200	450 00	32 21	167 21
<i>Putscheid.</i> — Bivels	250	150 00	700	1750 00	125 25	275 25
Gralingen	300	180 00	350	1050 00	76 15	255 15
Merscheid	300	180 00	400	1200 00	85 89	265 89
Nachtmanderscheid	50	30 00	400	200 00	14 31	44 31
Putscheid	200	120 00	500	1000 00	71 58	191 58
Stolzembourg	250	150 00	450	1125 00	80 51	230 51
Weiler	200	120 00	400	800 00	57 26	177 26
<i>Vianden</i>	600	360 00	160	960 00	68 71	428 71
Canton d'Echternach.						
<i>Beaufort.</i> — Beaufort	475	285 00	125	570 00	40 80	325 80
Dillingen	100	60 00	—	—	—	60 00
<i>Bech.</i> — Altrier-Hersberg	250	150 00	200	450 00	32 21	182 21
Bech	250	150 00	—	—	—	150 00
Hemsthal-Zittig	250	150 00	125	300 00	21 47	171 47
<i>Berdorf.</i> — Berdorf	425	255 00	75	297 50	21 28	276 27
<i>Consdorf.</i> — Breidweiler	300	180 00	110	330 00	23 62	203 62
Consdorf	450	270 00	110	495 00	35 42	305 42
Scheidgen	300	180 00	210	630 00	45 09	225 09
<i>Echternach.</i>	900	540 00	155	1350 00	96 62	636 62
<i>Mompach.</i> — Born	460	276 00	200	920 00	65 85	341 85

Herborn	360	216 00	—	—	—	216 00
Moesdorf	450	270 00	100	450 00	32 21	302 21
Mompach	110	66 00	100	110 00	7 87	73 87
<i>Rosport.</i> — Dickweiler	355	213 00	150	532 50	38 10	251 10
Girst.....	325	195 00	300	975 00	69 46	264 46
Hinkel	300	180 00	300	900 00	60 42	240 42
Osweiler	320	192 00	300	960 00	68 71	260 71
Rosport.....	350	210 00	150	525 00	37 57	247 57
Steinheim	350	210 00	125	420 00	30 06	240 06
<i>Waldbillig.</i> — Christnach	300	180 00	100	300 00	21 47	201 47
Haller.....	300	180 00	150	450 00	32 21	212 21
Waldbillig.....	300	180 00	200	600 00	42 94	222 94
Canton de Grevenmacher.						
<i>Betzdorf.</i> — Berg	125	75 00	10	12 50	0 89	75 89
Betzdorf	330	198 00	210	693 00	49 55	247 55
Mensdorf.....	480	288 00	110	528 00	37 39	325 39
Olingen	425	255 00	160	680 00	48 67	303 67
Roodt.....	340	204 00	150	510 00	36 50	240 50
<i>Biver.</i> — Biver-Wecker-gare..	1200	720 00	120	1440 00	103 07	823 07
Boulder	150	90 00	100	150 00	10 73	100 73
Wecker-village	150	90 00	120	180 00	12 88	102 88
<i>Flaxweiler.</i> — Beyern	550	330 00	205	1100 00	78 73	408 73
Flaxweiler	250	150 00	65	150 00	10 73	160 73
Gostingen	300	180 00	205	600 00	42 94	222 94
Niederdonven	250	150 00	205	500 00	35 79	185 79
Oberdonven	100	60 00	105	100 00	7 15	67 15
<i>Grevenmacher.</i>	1700	1020 00	60	1020 00	73 01	1093 01
<i>Junglinster.</i> — Bourglinster ..	575	345 00	260	1594 00	107 01	452 01
Eisenborn	125	75 00	10	12 50	0 89	75 89
Godbrange	425	255 00	310	1317 50	94 29	349 29
Junglinster	300	180 00	210	630 00	45 09	225 09
<i>Manternach.</i> — Berbourg ..	350	210 00	220	770 00	55 11	265 11
Lellig	282	169 20	185	507 60	36 33	205 53
Manternach	350	210 00	50	175 00	12 51	222 51
Munschecker	112	67 20	210	235 20	16 81	84 01
<i>Mertert.</i> — Mertert	950	570 00	200	1900 00	136 00	706 00
Wasserbillig	460	276 00	80	368 00	26 33	802 33

<i>Rodenbourg.</i> — Beidweiler	350	210 00	340	1190 00	85 17	295 17
Gonderange	310	186 00	250	775 00	55 46	241 46
<i>Wormeldange.</i> — Ehnen	350	210 00	150	525 00	37 57	247 57
Machtum	350	210 00	185	630 00	45 09	255 09
Wormeldange	900	550 00	170	1530 00	109 51	649 51
Canton de Remich.						
<i>Bous.</i> — Bous	300	180 00	70	210 00	15 03	195 03
Erpeldange	250	150 00	70	175 00	12 51	162 51
Rolling-Assel	250	150 00	20	50 00	3 57	153 57
<i>Burmerange.</i> — Burmerange	380	228 00	200	760 00	54 40	282 40
Elvange	400	240 00	75	280 00	20 04	260 04
<i>Dalheim.</i> — Dalheim	300	180 00	110	330 00	23 62	203 62
Filsdorf	375	225 00	60	225 00	16 09	241 09
Welfrange	135	81 00	10	13 50	0 97	81 97
<i>Lenningen.</i> — Canach	600	360 00	60	360 00	25 76	385 76
Lenningen	600	360 00	160	960 00	68 71	428 71
<i>Mondorf-les-Bains.</i> — Altwies	375	225 00	90	337 50	24 12	249 12
Ellange	375	225 00	160	600 00	42 94	267 94
Mondorf-les-Bains	200	120 00	40	80 00	5 72	125 72
<i>Remerschen.</i> — Remerschen	250	150 00	170	425 00	30 41	180 41
Schengen	250	150 00	110	275 00	19 67	169 67
Wintrange	250	150 00	120	300 00	21 47	171 47
<i>Remich.</i>	1250	750 00	110	1375 00	98 41	848 41
<i>Stadbredimus.</i> — Greiveldange	380	228 00	170	570 00	40 80	268 80
Stadbredimus	380	228 00	100	380 00	27 20	255 20
<i>Waldbredimus.</i> — Trintange	235	141 00	120	282 00	20 18	161 18
Waldbredimus	335	201 00	120	402 00	20 33	221 33
<i>Wellenstein.</i> — Bech-Kleinn.	250	150 00	70	175 00	12 51	162 51
Schwebsingen	250	150 00	70	175 00	12 51	162 51
Wellenstein	250	150 00	70	175 00	12 51	162 51

Arrêté du 10 septembre 1916, concernant la police sanitaire du bétail.

**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL;**

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité de Niederwampach, et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête :

Art. 1er. L'interdit est prononcé sur les localités de Niederwampach et Schimpach.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application pour ces localités.

Art. 2. La zone d'observation comprendra les localités d'Oberwampach et de Derenbach.

Les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du susdit arrêté trouveront leur application pour ces localités.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 10 septembre 1916.

*Le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du travail,
Dr. WELTER.*

Beschluß vom 10. September 1916, die Viehseuchenpolizei betreffend.

**Der General-Direktor für Ackerbau,
Industrie und Arbeit;**

In Erwägung, daß die Maul- und Klauenseuche in der Ortschaft Niederwampach ausgebrochen ist, und daß es dringend geboten ist, die nötigen Maßregeln zu treffen, um deren Verbreitung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Die Sperre ist über die Ortschaften Niederwampach und Schimpach verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf diese Ortschaften Anwendung.

Art. 2. Das Beobachtungsgebiet umfaßt die Ortschaften Oberwampach und Derenbach.

Die Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 des besagten Beschlusses sind auf diese Ortschaften anwendbar.

Art. 3. Zu widerhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, betreffs Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912 vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 10. September 1916.

**Der General-Direktor für Ackerbau,
Industrie und Arbeit,
Dr. Welter.**

Arrêté du 11 septembre 1916, concernant la police sanitaire du bétail.

**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL;**

Revu l'arrêté du 6 septembre 1916, par lequel des zones d'interdiction et d'observation ont été déterminées pour empêcher la propagation de la fièvre aphteuse dans les cantons de Capellen et d'Esch;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 78 et 86 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête :

Art. 1er. L'interdit est maintenu sur les localités de Clemency, Pétange, la ferme de Rodenhof, les étables *Thill-Klein* de Linger, et le plateau de Lasauvage.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application pour ces localités.

Art. 2. La zone d'observation comprendra les localités de Linger, Bascharage, Fingig, Hivange, Hautcharage, Niedercorn, Differdange, Lamadeleine, Rodange, à l'exclusion de la localité de Sanem.

Les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 de l'arrêté ministériel précédent sont applicables à la zone d'observation.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 11 septembre 1916.

*Pour le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du travail,
Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,
L. MOUTRIER.*

Beschluß vom 11. September 1916, die Viehseuchenpolizei betreffend.

Der General-Direktor für Ackerbau, Industrie und Arbeit;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 6. September 1916, betreffend Festsetzung von Sperr- und Beobachtungsgebieten, um die Verschleppung der Maul- und Klauenseuche in den Kantonen Capellen und Esch zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 78 und 86 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt :

Art. 1. Die Sperr wird aufrecht erhalten über den Ortschaften Kunzig, Petingen, dem Wachtgut Rodenhof, den Stallungen Thill-Klein zu Linger und dem Plateau von Lasauvage.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf diese Ortschaften Anwendung.

Art. 2. Das Beobachtungsgebiet umfaßt die Ortschaften Linger, Niederferschen, Fingig, Hiwingen, Oberferschen, Niederforn, Differdingen, Nollingen und Rodingen, mit Ausschluß der Ortschaft Sassenheim.

Die Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 des erwähnten Ministerialbeschlusses sind auf das Beobachtungsgebiet anwendbar.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschuß werden mit den durch Großh. Beschuß vom 26. Juli 1913, betreffs Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912 vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschuß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 11. September 1916.

Für den General-Direktor für Ackerbau, Industrie und Arbeit,
Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
L. Moutrier.

Arrêté du 11 septembre 1916, concernant la police sanitaire du bétail.

**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE,
DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL;**

Attendu que la fièvre aphteuse a fait son apparition dans la localité de Winseler, et qu'il y a urgence de prendre les mesures nécessaires pour en enrayer la propagation;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail;

Vu les art. 70 à 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête :

Art. 1er. L'interdit est prononcé sur la localité de Winseler.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913 trouveront leur application pour cette localité.

Art. 2. La zone d'observation comprendra les localités de Nörtringen, Nothum, Wiltz, Niederwiltz, Lameschmühle et Rullinghen.

Les dispositions des art. 74, 75, 76 et 77 du susdit arrêté trouveront leur application pour ces localités.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 4. Le présent arrêté sera obligatoire le lendemain de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 11 septembre 1916.

*Pour le Directeur général de l'agriculture,
de l'industrie et du travail,*

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*

L. MOUTRIER.

Beschluß vom 11. September 1916, die Viehseuchenpolizei betreffend.

Der General-Direktor für Ackerbau,
Industrie und Arbeit;

In Erwägung, daß die Maul- und Klauenseuche in der Ortschaft Winseler ausgebrochen und es dringend geboten ist, die nötigen Maßregeln zu treffen, um deren Verschleppung zu verhindern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei;

Nach Einsicht der Art. 70 bis 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffs Ausführung dieses Gesetzes;

Beschließt:

Art. 1. Die Sperrre ist über die Ortschaft Winseler verhängt.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 finden auf diese Ortschaft Anwendung.

Art. 2. Das Beobachtungsgebiet umfaßt die Ortschaften Nörtringen, Nothum, Wiltz, Niederwiltz, Lameschmühle und Rullinghen.

Die Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 des besagten Beschlusses sind auf diese Ortschaften anwendbar.

Art. 3. Zu widerhandlungen gegen diesen Beschluß werden mit den durch Großh. Beschluß vom 26. Juni 1913, betreffs Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912 vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 4. Gegenwärtiger Beschluß tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 11. September 1916.

Für den General-Direktor für Ackerbau,
Industrie und Arbeit,

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
L. MOUTRIER.

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la pharmacie, composé de MM. le docteur Guillaume Krombach, médecin à Luxembourg, président; Henri Schraell, ancien pharmacien à Dudelange, Joseph Schommer, pharmacien à Luxembourg, Joseph Meisch, pharmacien à Wiltz, membres, et Paul Prussen, pharmacien à Luxembourg-gare, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire du 6 au 13 novembre prochain au laboratoire de chimie de l'Ecole industrielle et commerciale à Limpertsberg, pour procéder à l'examen de MM. Jean-Pierre Molitor de Luxembourg, Nicolas Prost de Grevenmacher et Joseph Thonnard de Dudelange, récipiendaires pour le grade de pharmacien.

L'examen écrit aura lieu le lundi, 6 novembre, de 9 heures du matin à midi, et de 3 à 6 heures de relevée. Les analyses chimiques, l'opération toxicologique et les préparations pharmaceutiques se feront les 7, 8, 9 et 10 novembre, chaque fois de 9 heures du matin à 6 heures de l'après-midi.

L'examen oral aura lieu le 11 novembre, à 3 heures de l'après-midi, pour M. Molitor, le 13 novembre, à 9 heures du matin, pour M. Prost, et le même jour, à 3 heures de l'après-midi, pour M. Thonnard.

Luxembourg, le 8 septembre 1916.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,
L. MOUTIER.*

Avis. — Jury d'examen.

Le jury d'examen pour la philosophie et les lettres, composé de MM. J.-P. Henrion, conseiller de Gouvernement, président; Gust. Zahn, directeur du gymnase de Luxembourg, Jean Thill et Michel Glæsener, professeurs au gymnase de Luxembourg, membres, et Nic. Brauns-

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Pharmazentik, bestehend aus den Hh. Dr. Wilh. Krombach, Arzt zu Luxemburg, Präsident; H. Schraell, ehemaliger Apotheker zu Mümelingen, Hs. Schommer, Apotheker zu Luxemburg, Hs. Meisch, Apotheker zu Wiltz, Mitglieder, und Paul Prussen, Apotheker zu Luxemburg-Bahnhof, Mitglied-Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung, vom 6. auf den 13. November k., im chemischen Laboratorium der Industrie- und Handelschule zu Limpertsberg zusammentreten, behufs Prüfung der Hh. J. P. Molitor aus Luxemburg, N. Prost aus Grevenmacher und Hs. Thonnard aus Dudelange, Abzipliendien für den Grad von Apotheker.

Die schriftliche Prüfung findet am Montag, den 6. November, von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags statt. Die chemischen Analysen, die toxicologische Operation und die pharmazeutischen Präparate sind auf den 7., 8., 9. und 10. November, jedesmal von 9 Uhr morgens bis 6 Uhr nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen sind festgesetzt wie folgt: für Hrn. Molitor, auf den 11. November, um 3 Uhr nachmittags, für Hrn. Prost, auf den 13. November, um 9 Uhr morgens, und für Hrn. Thonnard, auf denselben Tag, um 3 Uhr nachmittags.

Luxemburg, den 8. September 1916.

*Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
L. Montrier*

Bekanntmachung. — Prüfungsjury.

Die Prüfungsjury für die Philosophie und Philologie, bestehend aus den Hh. J. P. Henrion, Regierungsrat, Präsident; Gust. Zahn, Direktor am Gymnasium zu Luxemburg, Joh. Thill und Michel Glæsener, Professoren am Gymnasium zu Luxemburg, Mitglieder und

hausen, professeur au gymnase de Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire du 2 au 19 octobre prochain, dans une des salles de l'Athénée de Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Joseph *Berg* d'Ettelbruck, Raymond *Conter* d'Eich, Léon *Dieudonné* de Luxembourg, Charles *Leibfried* de Schrondweiler, Léon *Manternach* de Luxembourg, Eugène *Rodenbourg* de Clausen, Georges *Schommer* de Luxembourg, Robert *Steichen* de Luxembourg, Georges *Tesch* de Hesperange, Joseph *Wolter* d'Esch-s.-Alz., récipiendaires pour la candidature en philosophie et lettres, préparatoire à l'étude du droit; Jean-Baptiste *Allman* de Canach, Emile *Graas* de Hupperdange, Jean-Pierre *Mergen* de Biwer, Bernard *Reimen* de Dudelange, François *Theiseu* de Mersch, récipiendaires pour la candidature en philosophie et lettres, préparatoire au doctorat; Aloyse *Duhr* d'Ahn, Pierre *Frieden* de Mertert, Joseph *Laca* de Nertzange, Pierre-Joseph *Muller* de Luxembourg, Jean-Pierre *Raeltgen* de Rameldange, *Allman* François de Canach, et Nicolas-Joseph *Gillen* de Luxembourg, récipiendaires pour le doctorat en philosophie et lettres.

L'examen écrit pour tous les récipiendaires est fixé au lundi, 2 octobre, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Les épreuves orales auront lieu dans l'ordre suivant: pour M. *Berg*, le mardi, 3 octobre, à 3 heures de relevée; pour M. *Conter*, le même jour, à 5 heures de relevée; pour M. *Dieudonné*, le mercredi, 4 octobre, à 5 heures de relevée; pour M. *Leibfried*, le jeudi, 5 octobre, à 3 heures de relevée; pour M. *Manternach*, le même jour, à 5 heures de relevée; pour M. *Rodenbourg*, le vendredi, 6 octobre, à 5 heures de relevée; pour M. *Schommer*, le samedi, 7 octobre, à 5 heures de relevée; pour M. *Steichen*, le lundi, 9 octobre, à 5 heures de relevée; pour M. *Tesch*,

M. *Braunschäffer*, Professor am Gymnasium zu Luxembourg, Mitglied-Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung, vom 2. auf den 19. Oktober I., in einem der Säle des Athénäums zu Luxemburg, zusammenentreten, behufs Prüfung der H. J. *Berg* aus Ettelbrück, R. *Conter* aus Eich, Leo *Dieudonné* aus Luxemburg, Karl *Leibfried* aus Schrondweiler, Leo *Manternach* aus Luxemburg, Eug. *Rodenbourg* aus Clausen, G. *Schommer* aus Luxemburg, Robert *Steichen* aus Luxemburg, G. *Tesch* aus Hesperingen, J. *Wolter* aus Esch a. d. Alz., Rezipiendien für die Kandidatur in der Philosophie und Philologie als Vorbereitung auf das Rechtsstudium; J. B. *Allman* aus Canach, E. *Graas* aus Hüpperingen, J. B. *Mergen* aus Biwer, Bernard *Reimen* aus Düdelingen, Fr. *Theisen* aus Mersch, Rezipiendien für die Kandidatur der Philosophie und Philologie als Vorbereitung auf das Doktorat; Al. *Duhr* aus Ahn, Peter *Frieden* aus Mertert, J. *Laca* aus Nörtingen, P. *Jos. Müller* aus Luxemburg, J. B. *Weltgen* aus Rameldingen und M. *Jos. Gillen* aus Luxemburg, Rezipiendien für das Doktorat der Philosophie und Philologie.

Die schriftliche Prüfung ist für alle Rezipiendien auf Montag, den 2. Oktober, von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen finden statt wie folgt: für Hrn. *Berg*, am Dienstag, den 3. Oktober, um 3 Uhr; für Hrn. *Conter*, am selben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. *Dieudonné*, am Mittwoch, den 4. Oktober, um 5 Uhr; für Hrn. *Leibfried*, am Donnerstag, den 5. Oktober, um 3 Uhr; für Hrn. *Manternach*, am selben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. *Rodenbourg*, am Freitag, den 6. Oktober, um 5 Uhr; für Hrn. *Schommer*, am Samstag, den 7. Oktober, um 5 Uhr; für Hrn. *Steichen*, am Montag, den 9. Oktober, um 5 Uhr; für

le mardi, 10 octobre, à 3 heures de relevée; pour M. Wolter, le même jour, à 5 heures de relevée; pour M. J.-B. Altman, le mercredi, 11 octobre, à 4 heures de relevée; pour M. Graas, le jeudi, 12 octobre, à 2 heures de relevée; pour M. Mergen, le même jour, à 5 heures de relevée; pour M. Theisen, le samedi, 14 octobre, à 4 heures de relevée; pour M. Duhr, le lundi, 16 octobre, à 4 heures de relevée; pour M. Frieden, le mardi, 17 octobre, à 2 heures de relevée; pour M. Lacaj, le même jour, à 5 heures de relevée; pour M. Muller, le mercredi, 18 octobre, à 4 heures de relevée; pour M. Boetigen, le jeudi, 19 octobre, à 2 heures de relevée; pour M. François Altman, le même jour, à 5 heures de relevée; et pour M. Gillen, le vendredi, 20 octobre, à 4 heures de relevée.

Luxembourg, le 8 septembre 1916.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,
L. MOUTRIER.*

Arrêté grand-ducal du 8 septembre 1916, approuvant diverses modifications et ajoutées à l'annexe C du règlement d'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Nous MARIE-ADÉLAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 7 du traité du 11 novembre 1902, approuvé par la loi du 3 avril 1903, concernant l'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg;

Revu l'arrêté gr.-d. du 27 mars 1909, portant approbation du nouveau règlement d'exploitation pour les dits chemins de fer du 17-28 décembre 1908;

Notre Conseil d'Etat entendu;
Sur le rapport de Notre Directeur général

Hrn. Eisch, am Dienstag, den 10. Oktober, um 3 Uhr; für Hrn. Wolter, am selben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. J. B. Altman, am Mittwoch, den 11. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. Graas, am Donnerstag, den 12. Oktober, um 2 Uhr; für Hrn. Mergen, am selben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. Theisen, am Samstag, den 14. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. Duhr, am Montag, den 16. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. Frieden, am Dienstag, den 17. Oktober, um 2 Uhr; für Hrn. Lacaj, am selben Tage, um 5 Uhr; für Hrn. Muller, am Mittwoch, den 18. Oktober, um 4 Uhr; für Hrn. Moeltgen, am Donnerstag, den 19. Oktober, um 2 Uhr; für Hrn. Altman, Fr. am selben Tage, um 5 Uhr, und für Hrn. Gillen, am Freitag, den 20. Oktober, um 4 Uhr nachmittags.

Luxemburg, den 8. September 1916.

Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,
L. Moutrier.

Großh. Beschluss vom 8. September 1916, wodurch verschiedene Abänderungen und Ergänzungen der Anlage C zum Betriebsreglement (Verkehrsordnung) der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen genehmigt werden.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, R., R., R.;

Nach Einsicht des Art. 7 des Vertrags vom 11. November 1902, genehmigt durch Gesetz vom 3. April 1903, den Betrieb der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen betreffend;

Nach Wiedereinsicht des Großh. Beschlusses vom 27. März 1909, wodurch das neue Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vom 17./28. Dezember 1908 für genannte Eisenbahnen genehmigt wird;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;
Auf den Bericht Unseres General-Direktors

des travaux publics, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1er. Sont approuvées, sous le mérite des réserves insérées dans l'arrêté grand-ducal susdit du 27 mars 1909, les dispositions complémentaires et modificatives ci-après relatives à introduire à l'annexe C du règlement précité du 17-23 décembre 1908:

der öffentlichen Arbeiten, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Nachstehende Abänderungen und Ergänzungen der Anlage C zu obenerwähntem Betriebsreglement (Verlehrsvorordnung) vom 17./23. Dezember 1908 sind unter Beachtung der in vorbezogenem Beschluss vom 27. März 1909 enthaltenen Vorbehalte genehmigt:

Nr. Ia Sprengstoffe.

Eingangsbestimmungen. A. Sprengmittel.

1. Gruppe a.

In dem mit „Kohlen-Westfalit“ beginnenden Absatz wird eingefügt hinter den Wörtern „Zahlen I, II, III usw.“

Wetter-Westfalit, auch mit den angehängten Zahlen I, II, III usw. und den Buchstaben A, B, C usw. der Schluss gefaßt:

... neutralen Salzen, auch mit höchstens 4 Prozent Nitroglycerin, das auch mit Kolloodiumwolle gelatiniert sein kann).

2. Gruppe b.

In dem mit „Chloratbalsurit“ beginnenden Absatz wird am Ende statt „4 Prozent gelatiniertem Nitroglycerin“ gesetzt:

5 Prozent gelatiniertem Nitroglycerin.

Hinter dem mit „Gesteins-Koronit“ beginnenden Absatz wird eingeschaltet:

Gesteins-Koro it F (Gemenge von höchstens 40 Prozent Kaliumchlorat; höchstens 45 Prozent Natriumchlorat, von Paraffingenischen, höchstens 3,50 Prozent Nitronaphthalin, von Holzmehl und höchstens 1,75 Prozent Nitroglycerin).

Nr. II. Selbstentzündliche Stoffe.

Eingangsbestimmungen.

In Ziffer 9 werden die Worte „Zinsspäne, auch gefettet sowie Zinkstaub“ ersetzt durch:

Späne von Zink, Aluminium und Zinkaluminiumlegierungen, auch gefettet sowie Zink-, Aluminium- oder Zinkaluminiumstaub.

Abschnitt B. — Sonstige Vorschriften.

Im Abs. (5) wird hinter dem ersten Satze nachgetragen:

Dasselbe gilt für Späne von Zink, Aluminium oder Zinkaluminiumlegierungen und für Zink-, Aluminium und Zinkaluminiumstaub (Ziff. 9); diese müssen trocken aufgegeben werden, auch die Wagen müssen trocken sein.

Art. 2. Notre Directeur général des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 8 septembre 1916

MARIE-ADÉLAÏDE.

*Le Directeur général
des travaux publics,
A. LEFORT.*

Art. 2. Unser General-Direktor der öffentlichen Arbeiten ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 8. September 1916.

Maria Adelheid.

Der General-Direktor
der öffentlichen Arbeiten,
A. Lefort.

Bekanntmachung. — Eisenbahniwesen.

In Gemäßheit des Schlussabschlusses der Vereinbarung vom 30. Juni 1893 ("Memorial" S. 323), erleichternde Vorschriften für den Eisenbahnfrachtverkehr zwischen Luxemburg und Deutschland betreffend, kommen die in der Anlage C zum vorstehenden Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vorgesehenen Bestimmungen über bedingungsweise zur Beförderung zugelassene Gegenstände auch im luxemburgisch-deutschen Wechselverkehr zur Anwendung.

Luxemburg, den 10. September 1916.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
A. Lefort.

Avis. — Indignat.

Par arrêté grand-ducal du 5 septembre 1916, M. Léon Fischer, né à Ehnen le 14 juin 1890 et demeurant à Hollerich, a été autorisé à rentrer dans le Grand-Duché de Luxembourg, et le 8 du même mois il a fait devant le bourgmestre de la ville de Hollerich la déclaration prévue par l'art. 18 du Code civil. En conséquence M. Fischer a recouvré la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 9 septembre 1916.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
V. THORN.*

Bekanntmachung. — Staatsangehörigkeit.

Durch Großh. Beschluss vom 5. September 1916 ist Mr. Leo Fischer, geboren zu Ehnen am 14. Juni 1890 und wohnhaft zu Hollerich, zur Rückkehr in das Großherzogtum ermächtigt worden. Derselbe hat am 8. d. Ms. vor dem Bürgermeister der Stadt Hollerich die durch Art. 18 des Zivilgesetzbuches vorgesehene Erklärung abgegeben und somit die Eigenschaft als Luxemburger wiederlangt.

Luxemburg, den 9. September 1916.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
V. Thorn.

Caisse d'Epargne. — À la date des 29 août et 5 septembre 1916, les livrets n° 101221 et 40609 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 11 septembre 1916.

Arrêté du 1^{er} septembre 1916, portant répartition du fonds communal de 500.000 francs prévu au budget de l'Etat pour 1916.

**LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR
ET DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE;**

Vu l'art. 117 du budget des dépenses de l'exercice 1916;

Vu l'art. 6 de la loi du 8 août 1907, concernant la constitution d'un fonds communal;

Arrête :

Art. 1^{er}. Une somme de cinq cent mille francs sera répartie entre les communes ou sections de commune, selon les bases suivantes:

a) un tiers, d'après la population de fait constatée par le dernier recensement général;

b) un tiers, d'après les impositions communales des personnes physiques, payées en 1914 dans chaque commune, respectivement section de commune, y compris les centimes de majoration pour les chemins vicinaux, — les habitants de la ville de Luxembourg étant censés payer, à raison de leur octroi, une imposition communale de 40 %;

c) un tiers d'après l'impôt foncier payé en 1914, tant sur la propriété bâtie que sur la propriété non bâtie dans chaque commune, respectivement section de commune.

Art. 2. Le présent arrêté, suivi du tableau de répartition, sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 1^{er} septembre 1916.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,
L. MOUTRIER.*

Beschluß vom 1. September 1916, wodurch der im Staatsbudget für 1916 vorgesehene Gemeindefonds von 500.000 Fr. verteilt wird.

Der General-Direktor des Innern und des öffentlichen Unterrichts;

Nach Einsicht des Art. 117 des Budgets fürs Jahr 1916;

Nach Einsicht des Art. 6 des Gesetzes vom 8. August 1907, betreffend die Bildung eines Gemeindefonds;

Beschließt:

Art. 1. Eine Summe von 500.000 Fr. wird unter die Gemeinden oder Gemeindektionen folgendermaßen verteilt werden:

a) ein Drittel nach Maßgabe der durch die letzte allgemeine Volkszählung festgesetzten tatsächlichen Bevölkerung;

b) ein Drittel auf Grund der im Jahre 1914 in jeder Gemeinde bezw. Sektion von den physischen Personen entrichteten Gemeindeauflagen einschließlich der Zuschläge zu der Wegesteuer, — den Einwohnern der Stadt Luxemburg wird wegen der Ökotriegebühr eine Gemeindeauflage von 40 % in Rechnung gebracht;

c) ein Drittel im Verhältnis der in jeder Gemeinde bezw. Sektion sowohl auf das bewohnte als auf das unbebaute Eigentum im Jahre 1914 entrichteten Grundsteuer.

Art. 2. Gegenvwärtiger Beschluß soll mit der Verteilungstabelle ins „Mémorial“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 1. September 1916.

Der General-Direktor des Innern und des öffentlichen Unterrichts,
L. Moutrier.

Cantons, communes et sections.	Population au 1 ^{er} décembre 1910.	Part revenant aux communes d'après la base de la population.	Montant de l'imposition payée par les personnes physiques en 1914.	Montant de la majoration des 10 % pour chemins payés par les personnes physiques en 1914.	Total des colonnes 4 et 5.	Part revenant aux communes d'après les bases de l'imposition.	Contribution foncière de 1914.	Part revenant aux communes d'après les bases de la contribution foncière.	Total des colonnes 3, 7 et 9.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ville de Luxembourg.	20.848	13.369,73	720.516,07		720.516,07	41.753,99	126.859,83	17.865,57	72.989,
Canton de Capellen.									
<i>Bascharage.</i>									
Bascharage	896	574,60	5.864,49		5.864,49	339,85	4.343,66	611,71	1.526,
Hautcharage	599	384,14	1.287,54		1.287,54	74,61	2.077,16	295,35	754,
Linge	243	155,84	1.338,44		1.338,44	77,56	971,39	136,80	370,
<i>Chamoy.</i>									
Clemency	766	491,23		424,52	424,52	24,60	3.416,55	481,43	997,
Fringg	209	134,03		134,03	134,03	7,82	1.205,80	169,82	341,
<i>Dippach.</i>									
Bettange	440	282,17	1.456,69		1.456,69	84,42	1.874,83	261,21	627,
Dippach	276	177,00	1.101,06		1.101,06	63,81	1.731,93	248,13	488,
Schouweiler	325	208,42	2.015,49		2.015,49	116,80	1.570,65	221,19	546,
Sprinkange	184	118,00	685,69		685,69	39,74	1.058,87	149,12	306,
<i>Garnich.</i>									
Dahlen	149	95,55	1.214,32		1.214,32	70,37	808,03	113,79	279,
Garnich	583	373,87	4.508,66		4.508,66	261,27	2.538,38	357,48	992,
Hivango	122	78,24	1.723,18		1.723,18	99,86	1.429,93	201,38	379,
Kahler	180	115,43	525,67		525,67	30,46	1.561,98	219,97	365,
<i>Hobscheid.</i>									
Eischen	1.173	752,24					2.075,39	292,98	1.044,
Hobscheid	907	584,65					1.998,69	281,47	868,
<i>Kehlen.</i>									
Dondelange	54	34,63		37,53	37,53	2,17	431,02	60,70	97,
Kehlen	759	486,74	2.166,84	330,38	2.497,22	144,71	2.801,31	394,51	1.025,
Koispelt-Meispelt ...	456	292,43	176,49	176,49	176,49	10,21	1.801,43	257,69	556,
Nospelt	544	348,86	1.983,58	198,31	2.181,89	120,44	1.844,82	250,38	734,
Olm	137	87,86	1.432,88	96,38	1.529,26	88,62	964,07	135,77	312,
<i>Kœtch.</i>									
Gosblange	291	186,02	615,52	453,83	769,35	44,58	1.359,82	191,50	422,
Götzingen	197	126,33							
Kœtch	841	539,33	1.513,53	302,72	1.816,25	105,25	2.353,69	331,47	869,
<i>Kopstal.</i>									
Kopstal	981	629,41	1.635,89		1.635,89	94,80	1.475,51	207,79	931,
Fermes	64	41,04	954,02		954,02	55,29	717,57	101,05	497,

1085

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Mamer.</i>									
Cap	169	108,38	3.726,92	—	3.726,92	215,98	990,47	129,63	453,99
Capellen	98	62,85	771,45	—	771,45	44,71	696,60	98,10	205,66
Holzem	453	290,51	2.223,02	219,69	2.442,71	141,56	2.079,78	292,89	724,96
Mamer	1.251	802,26	3.105,94	621,05	3.726,99	215,98	5.413,85	762,43	1.780,67
<i>Septfontaines.</i>									
Grenich	159	101,97	3.099,45	103,33	3.202,78	185,60	929,09	130,84	418,41
Roodt	85	54,51	840,40	39,51	879,91	50,99	461,10	64,94	170,44
Septfontaines	465	298,20	2.586,41	206,65	2.793,06	161,86	1.853,43	261,02	721,08
<i>Steinfort.</i>									
Kleinbettlingen	615	394,40	5.983,42	—	5.983,42	34,674	2.081,21	293,10	1.034,24
Gras	63	40,40	990,75	—	990,75	57,41	242,48	34,15	131,96
Hagen	441	282,81	3.202,09	—	3.202,09	185,56	1.769,90	249,25	717,62
Steinfort	746	478,40	11.075,36	—	11.075,36	641,82	4.360,36	614,07	1.734,29
Totaux ...	15.921	10.210,05	69.628,70	3.045,02	72.673,72	4.211,45	64.264,37	9.050,30	23.471,80
<i>Canton d'Esch-s.-Alz.</i>									
<i>Bettelbourg.</i>									
Abweiler	97	62,21	1.316,76	43,87	1.360,61	78,85	746,95	105,49	246,25
Bettelbourg	2.314	1.503,49	26.231,81	1.008,28	27.240,00	1.578,57	9.618,87	1.354,62	4.436,38
Fennange	111	71,18	1.971,16	49,07	2.020,23	147,07	799,38	112,58	300,83
Huncherange	223	143,01	4.238,89	106,39	4.345,28	251,81	1.293,68	182,19	577,01
Noertzange	126	80,80	2.305,42	77,76	2.383,18	138,41	1.188,74	167,41	386,32
<i>Differdange.</i>									
Differdange	7.605	4.877,04	14.183,26	—	14.183,26	821,92	48.989,64	6.899,17	12.598,13
Lasauvage	490	314,23	1.294,50	—	1.294,50	74,84	—	—	389,07
Niedercorn	3.320	2.429,10	38.725,07	—	38.725,07	2.244,12	9.623,60	1.355,28	5.728,50
Obercorn	2.552	1.636,58	20.305,95	—	20.305,95	1.176,73	3.842,28	541,40	3.354,44
Dudelange	40.788	6.918,28	416.944,16	1.870,50	418.814,66	6.885,45	40.021,43	5.636,14	19.439,57
<i>Esch-s.-Alz.</i>									
Esch-s.-Alz.	16.473	10.564,04	184.635,82	8.847,59	190.483,41	11.038,53	109.648,05	15.441,65	37.044,22
Lallange	64	41,05	2.442,10	122,11	2.564,21	148,60	14.465,75	1.614,71	1.804,36
<i>Friange.</i>									
Aspelt	520	333,47	10.213,74	—	10.213,74	591,89	3.513,59	491,82	1.420,48
Frisange	344	220,61	5.351,36	—	5.351,36	310,41	2.383,70	335,69	866,41
Hellange	295	189,18	5.245,89	—	5.245,89	304,00	2.450,45	345,00	838,27
<i>Kayl.</i>									
Kayl	2.286	1.466,00	16.840,72	4.347,49	18.487,94	1.053,99	6.212,38	874,88	3.394,87
Telange	2.260	1.449,33	13.689,15	899,46	14.588,61	845,44	3.572,46	503,41	2.797,85
<i>Leudelange.</i>									
Leudelange	696	446,35	—	852,96	852,96	49,43	3.832,00	539,66	1.035,44
<i>Mondrange.</i>									
Bergem	321	205,86	4.147,09	—	4.147,09	240,32	2.491,63	308,75	754,86
Mondrange	542	347,58	3.438,59	—	3.438,59	199,27	4.133,42	582,11	1.128,96
Pontpierre	174	111,58	4.673,42	—	4.673,42	96,96	4.167,50	164,42	372,96
<i>Pétange.</i>									
Lamadeleine	605	387,98	4.799,51	—	4.799,51	278,13	6.044,10	935,68	1.601,79

1036

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Pétange	2.734	4.753,30	20.636,11		20.636,11	1.195,86	7.206,66	1.014,91	3.964,00
Redange	2.751	4.764,20	11.953,99	—	11.953,99	692,74	10.601,07	1.492,94	3.960,00
<i>Reckange.</i>									
Ehlangen	455	99,40	2.430,30		2.430,30	140,84	1.287,03	181,25	421,44
Limpach	167	107,40	1.888,52	—	1.888,52	109,44	921,69	129,80	346,30
Pissange	45	28,86	1.122,31	—	1.122,31	65,04	730,51	102,88	196,76
Reckange	300	102,30	4.029,22		4.029,22	233,49	2.283,17	321,54	747,44
Rœdgen	67	42,97	448,47	—	448,47	25,09	762,08	107,32	176,24
Wickrange	36	23,09	459,81		459,81	26,65	450,99	63,54	113,56
<i>Roeser.</i>									
Borchom	496	125,69	3.471,62		3.471,62	201,18	1.449,26	204,10	580,00
Brvange	251	160,96	2.592,73		2.592,73	150,25	2.128,22	299,72	610,96
Crauthem	210	134,67	782,79		782,79	45,36	1.487,12	209,43	389,40
Livange	191	122,49	2.682,45		2.682,45	150,40	1.548,08	218,02	495,00
Peppange	265	179,04	4.973,12		4.973,12	114,34	1.618,94	227,99	512,21
Rœtel	278	178,28	1.475,18		1.475,18	87,49	1.595,86	224,74	488,56
<i>Rumelange.</i> . . .									
	5.342	3.425,80	31.337,89	526,14	31.864,03	1.846,52	13.823,16	1.946,70	7.219,00
<i>Sanem</i>									
Belvaux	4.354	868,31	10.297,69		10.297,69	596,73	2.889,30	406,90	1.871,00
Ellerange	81	260,37	1.969,38		1.969,38	114,13	835,68	117,69	492,46
Sanem	406	54,94	5.799,60		5.799,60	336,09	2.842,12	400,25	788,26
Soleuvre	500	320,65	7.213,85		7.213,85	418,04	3.352,02	472,06	1.210,76
<i>Schuttrange</i>									
	1.310	840,10	20.106,25	581,44	20.687,09	1.198,80	7.221,25	1.016,96	3.055,00
Totaux	68.875	44.169,16	609.650,35	16.332,74	625.992,00	36.276,31	338.373,42	47.652,86	128.098,00
<i>Canton de Luxembg.</i>									
Bertrange	1.146	734,92		665,95	665,95	38,59	5.682,24	800,23	1.573,76
<i>Contern</i>									
Brucherhof	6	3,85	15,59	7,80	23,39	1,36	77,96	10,98	10,00
Bruchermühle	7	4,40	60,98	7,02	68,60	3,07	57,03	8,03	10,49
Contern	352	225,74	899,86	257,15	1.117,01	67,05	2.285,15	321,82	614,61
Milbach	32	20,52	52,77	10,55	63,32	3,67	101,53	14,86	39,01
Moutfort	484	308,46		259,53	259,53	15,04	2.412,17	339,70	683,21
Oetrange	214	137,24	1.823,39	145,83	1.909,22	114,12	1.105,45	155,68	407,06
<i>Düch</i>									
	6.637	4.256,27	90.116,20	—	90.116,20	5.222,24	22.909,99	3.226,40	12.704,00
<i>Hamm.</i>									
Hamm	868	556,64	6.847,77	—	6.847,77	396,83	2.984,91	420,36	1.378,87
Pulvermühl	332	212,91	2.440,05		2.440,65	141,44	751,71	105,86	460,21
<i>Hesperange.</i>									
Alzingen	393	252,03	3.332,50	333,23	3.665,73	212,43	2.888,94	406,85	874,36
Fantange	276	177,00		219,89	219,89	12,74	1.527,57	215,13	404,81
Hesperange	966	619,49	5.499,23	549,90	6.491,43	350,55	2.698,25	379,99	4.350,00
Itzig	874	560,49	3.295,38	470,77	3.766,15	218,25	3.755,49	528,88	1.307,00
<i>Hollerich.</i>									
Gessingen	430	275,75	3.344,82	264,93	3.576,75	207,27	2.082,04	293,21	776,21
Gasperich	230	147,50	2.791,39	223,33	3.014,72	174,70	1.681,45	236,80	559,00

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Hollerich.....	12.052	7.728,88	148.466,42	11.731,75	160.198,17	9.283,50	54.684,86	7.701,23	24.713,61
Merl	1.638	1.050,44	24.752,68	1.970,83	26.723,51	1.548,63	8.944,41	1.259,63	3.858,70
<i>Niederanven.</i>									
Ersster	224	144,73	969,01	96,90	1.065,91	61,77	998,07	140,56	344,06
Niederanven.....	275	176,35	824,33	165,27	989,60	57,35	1.645,54	231,74	465,44
Oberanven.....	836	536,12	4.988,01	498,81	5.486,82	317,96	4.949,00	696,96	1.551,04
Sauningen.....	479	307,18	1.532,02	306,31	1.838,33	106,53	2.274,55	320,32	734,03
<i>Rottingergrund.</i>	2.540	1.628,89	19.883,60	—	19.883,60	1.152,26	8.276,97	1.165,64	3.946,79
<i>Sandweiler.</i>									
Fornes	96	64,56	473,10	—	473,10	27,42	612,85	86,31	175,29
Sandweiler	763	489,31	792,39	—	792,39	45,92	2.572,00	362,24	897,44
<i>Schuttrange.</i>									
Munsbach	259	166,40	4.501,37	166,81	1.668,18	96,67	1.475,90	207,85	470,02
Schrassig	160	102,61	2.383,50	264,82	2.648,32	153,47	967,96	136,32	392,40
Schuttrange	362	232,15	1.557,85	173,09	1.730,94	100,31	1.647,90	232,07	564,53
Übersyren	162	103,89	500,69	55,63	556,32	32,24	611,64	86,14	222,27
<i>Steinsel.</i>									
Heisdorf.....	326	209,06	6.678,84	1.335,79	8.014,63	464,45	3.257,25	458,72	1.432,23
Steinsel	858	550,23	—	1.029,89	1.029,89	59,68	3.505,49	493,68	1.103,59
<i>Strassen.</i>	1.382	886,27	—	—	—	—	4.710,80	663,42	1.549,69
<i>Wafferdange.</i>									
Bereldange	242	155,49	765,75	—	765,75	44,38	1.307,07	184,07	383,64
Heimsange	506	362,97	563,98	—	563,98	32,68	1.806,95	254,47	650,12
Wafferdange	204	130,82	1.121,35	—	1.121,35	64,98	801,77	112,91	308,71
<i>Wetter-la-Tour.</i>									
Hassel	182	116,72	870,99	—	870,99	50,47	1.192,67	167,96	335,45
Syren	234	148,14	1.792,25	—	1.792,25	103,86	1.351,74	190,36	442,36
Weiler	299	191,75	4.042,81	—	4.042,81	234,28	2.961,25	447,03	843,06
Totaux ...	37.377	23.969,66	344.948,47	21.212,38	366.160,85	21.249,06	163.562,52	23.034,38	68.223,10
Canton de Mersch.									
<i>Berry.</i>									
Berg	234	150,06	3.135,70	—	3.135,70	181,71	3.165,09	445,74	777,51
Colmar	373	239,20	2.363,60	—	2.363,60	136,97	1.582,53	222,87	590,04
Fornes	17	10,90	516,10	—	516,10	29,91	307,08	43,25	84,06
Carlshof	11	7,05	173,23	—	173,23	10,04	115,89	16,32	33,41
<i>Bissen</i>	1.157	741,98	6.792,04	—	6.792,04	393,60	4.509,08	635,01	4.770,59
<i>Bavange.</i>									
Bœvange-s.-A.	424	271,94	2.319,72	232,94	2.552,66	147,93	2.007,98	282,78	702,82
Brouch	355	227,66	4.012,84	161,39	4.174,23	241,90	1.384,28	194,95	664,51
Buschdorf	195	125,05	1.046,40	116,34	1.162,74	67,38	1.027,67	144,73	387,16
<i>Fischbach.</i>									
Angelsberg	136	87,22	2.118,60	—	2.118,60	122,77	987,74	139,40	349,09
Fischbach	279	178,92	—	—	—	—	1.856,52	261,45	440,37
Schoos	155	99,40	1.225,84	—	1.225,84	71,04	575,99	81,12	251,56
Weyer	23	14,75	359,40	—	359,40	20,83	359,46	50,62	86,70

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Heffingen.</i>									
Heffingen	528	338,60	4,359,91		4,359,91	2,115,66	1,878,71	264,58	855,84
Bendund	187	119,92	2,014,18		2,014,18	116,72	985,18	139,16	375,80
Steinboun	18	11,54	720,64		720,64	44,76	335,62	47,27	100,57
Scherfenhof	17	10,90	263,05		263,05	14,24	165,19	23,26	49,40
Scherbach	4	2,57	120,03		120,03	6,98	94,19	13,12	22,07
<i>Larochelette.</i>									
Enzen	160	102,62	812,54		812,54	47,09	536,00	75,48	225,19
Larochelette	1.038	665,66	9,367,08		9,367,08	542,82	2,949,04	415,31	1,623,79
Meyseinhourt	26	16,67					1,210,58	171,33	188,00
Leydenbach	10	6,42	53,72		53,72	3,11	96,43	13,58	23,41
Woydett	8	5,43	146,41		146,41	8,47	194,82	27,44	41,04
<i>Antgen.</i>									
Antgen	1.042	668,23		1,240,49	1,240,49	71,89	4,005,68	564,12	1,304,94
<i>Lorentzweiler.</i>									
Blaschette	124	79,52	655,33	130,02	785,05	45,55	597,65	84,17	209,24
Bofferdange	112	264,21	1,690,78	423,28	2,114,06	122,51	1,631,29	229,73	616,45
Hunsdorf	203	130,18	1,586,08	318,48	1,904,06	110,37	1,191,98	167,86	408,41
Lorentzweiler	514	327,70	1,453,91	425,35	1,879,26	108,90	1,613,43	227,22	663,82
<i>Mersch.</i>									
Beringen	363	232,79	1,994,88	296,85	2,291,73	132,81	2,103,35	396,21	664,81
Mersch	1.096	702,86	10,477,84	1,399,73	11,877,57	688,31	5,421,66	763,12	2,154,09
Mesdorf	229	146,86		108,14	108,14	6,27	936,23	131,85	284,98
Pettingen	198	126,98	1,308,75	139,21	1,37,96	89,12	1,227,97	172,93	389,03
Reckungen	537	344,37	1,637,50	985,78	2,623,28	152,02	2,902,73	408,79	905,18
Rollingen	364	233,43		267,11	267,11	15,48	1,818,97	256,16	505,07
Schoenfels	174	114,50	1,123,93	110,09	1,234,04	71,51	1,107,16	155,92	339,02
<i>Nommern.</i>									
Beisten-Cruchten	330	241,63	5,325,10		5,325,10	308,59	1,817,28	255,93	776,45
Nommern	252	161,61	1,928,48		1,928,48	111,76	977,54	137,61	411,04
Nieder-Glabach	19	12,18	632,00		632,00	36,68	261,15	36,78	85,64
Ober-Glabach	58	37,20	1,146,01		1,146,01	66,51	283,59	39,94	143,55
Schrondweiler	190	121,85	1,947,05		1,947,05	112,83	861,82	121,37	356,05
<i>Tuttingen.</i>									
Ansembourg	88	56,43	2,558,71		2,558,71	148,28	928,89	130,81	335,52
Boar	26	16,67	123,05		123,05	7,18	210,75	29,68	53,53
Hollenfels	217	139,16	1,115,34		1,115,34	64,63	858,13	120,85	324,64
Marienthal	45	28,86	277,13		277,13	16,06	623,96	87,87	132,79
Tuttingen	443	284,09	1,771,10		1,771,10	102,63	1,645,40	232,09	619,71
Total	12.276	7.872,53	80,766,02	6,355,80	87,421,82	5,048,72	50,368,68	8,360,84	21,282,08
<i>Canton de Clervaux.</i>									
<i>Asselborn.</i>									
Asselborn	507	325,14	5,618,59		5,618,59	325,00	1,279,65	180,21	830,95
Büwisch	171	109,66	1,917,72		1,917,72	111,13	482,46	67,94	288,73
Boschorn	446	286,02	4,404,15		4,404,15	260,26	829,52	116,82	663,10
Rumelange	144	92,35	1,195,85		1,195,85	69,30	310,38	43,71	205,38
Sassel	122	78,24	3,077,44		3,077,44	178,34	439,73	61,93	318,51
Stokem	158	101,32	1,637,88		1,637,88	94,01	453,44	63,86	260,09
<i>Boulangé.</i>									
Boulangé	341	218,68	3,646,69	--	3,646,69	211,33	1,161,08	163,51	593,52

1039

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Dommange	339	217,40	2.015,62	—	2.015,62	116,81	629,46	88,65	422,86
Hammville	188	120,56	1.568,55	—	1.568,55	90,90	503,02	70,84	282,30
Lullange	166	106,45	1.641,09	—	1.641,09	95,10	652,14	94,84	293,39
Troime	472	302,69	4.070,53	—	4.070,53	235,89	1.492,38	167,92	706,50
<i>Clerve r.</i>									
Gervaux	965	618,85	23.151,06	—	23.151,06	1.341,61	2.567,91	361,64	2.522,10
Eselborn	236	451,35	5.678,42	—	5.678,42	329,06	1.745,01	245,75	726,46
Reuler	136	87,22	2.344,72	—	2.344,72	135,88	536,57	75,56	298,66
Ursdorf	73	46,81	1.572,22	—	1.572,22	91,14	403,70	56,85	194,77
Weicherdange	279	178,92	3.408,15	—	3.408,15	197,50	1.162,03	163,65	540,07
<i>Conthum.</i>									
Conthum	286	183,41	3.880,86	—	3.880,86	224,90	1.369,68	192,89	601,20
Holzthum	247	158,40	2.290,54	—	2.290,54	132,73	900,72	126,85	417,98
<i>Huchiville.</i>									
Hachiville	374	237,92	4.756,28	—	4.756,28	275,63	1.230,26	173,26	686,81
Hoffelt	36	234,07	3.353,10	—	3.353,10	194,31	968,78	136,43	564,81
<i>Heinerscheid.</i>									
Fischbach	171	109,67	2.468,42	—	2.468,42	143,08	584,67	82,34	335,09
Grundhausen	62	39,76	1.675,05	—	1.675,05	97,07	327,33	46,10	182,93
Heinerscheid	498	319,36	4.258,90	—	4.258,90	246,81	1.089,17	153,39	719,56
Hupperdange	312	200,08	2.898,52	—	2.898,52	167,97	610,27	85,94	453,99
Kalbom	121	77,60	1.345,14	—	1.345,14	76,21	381,74	53,76	207,57
Laeler	301	193,03	2.298,45	—	2.298,45	133,19	731,52	103,02	429,24
<i>Hosingen.</i>									
Hosingen	783	502,13	9.648,05	—	9.648,05	559,44	2.488,70	350,48	1.411,72
Bockoltz	141	90,42	1.891,29	—	1.891,29	109,60	506,11	71,28	271,10
Dorscheid	127	84,44	1.565,34	—	1.565,34	90,71	478,97	67,45	239,60
Neidhausen	95	60,92	2.289,36	—	2.289,36	132,67	345,20	48,61	242,20
Eisenbach	279	178,92	2.430,72	—	2.430,72	140,86	602,69	97,55	417,33
Rodershausen	185	118,64	1.577,97	—	1.577,97	94,45	427,49	60,20	270,29
Walhausen	281	180,20	2.279,16	—	2.279,16	132,08	847,52	149,36	431,64
<i>Munshausen.</i>									
Drauffelt	219	140,44	3.785,22	—	3.785,22	219,35	528,20	74,39	434,48
Mannach	367	235,36	3.030,35	—	3.030,35	179,09	695,30	97,92	512,37
Munshausen	211	135,32	3.471,15	—	3.471,15	201,16	1.083,03	152,52	489,00
Roder	145	92,99	1.639,02	—	1.639,02	98,46	532,95	75,05	266,50
Sibenader	90	57,72	1.670,08	—	1.670,08	96,78	415,48	58,51	213,01
<i>Troisvierges.</i>									
Bastbellain	320	205,24	2.890,87	—	2.890,87	150,14	883,74	124,46	479,81
Buldange	211	135,31	2.447,34	—	2.447,34	144,82	655,82	92,36	369,49
Baumbellain	291	186,62	2.354,23	—	2.354,23	136,43	902,21	127,06	450,41
Dunklange	103	66,05	1.039,75	—	1.039,75	60,25	343,09	48,32	174,62
Troisvierges	1.582	1.014,53	14.905,06	—	14.905,06	863,75	3.173,72	446,95	2.825,23
Wiwerdange	308	197,52	1.903,96	—	1.903,96	110,33	832,57	117,25	425,10
<i>Weiswampach.</i>									
Beiler	192	123,13	1.232,43	—	1.232,43	71,40	347,05	48,87	263,40
Binsfeld	369	236,64	3.504,93	—	3.504,93	203,12	1.029,30	144,95	584,71
Breidfeld	93	59,64	852,50	—	852,50	49,40	240,92	33,93	142,97
Holler	140	89,78	1.943,63	—	1.943,63	110,90	445,15	62,41	263,09
Leithum	100	64,43	1.091,85	—	1.091,85	63,27	240,93	39,75	157,11

1040

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Weiswampach.....	677	435,16	7.197,78		7.197,78	417,11	1.714,41	241,44	1.092,74
Totaux ...	14.786	9.482,18	17.266,44		17.266,44	10.005,87	42.361,16	5.965,69	25.453,74
Canton de Diekirch.									
<i>Bastendorf.</i>									
Bastendorf	438	280,49	1.310,24		1.310,24	75,93	2.430,52	342,29	699,11
Brandenbourg	345	221,25	3.534,27		3.534,27	204,81	1.113,37	156,80	582,86
Landscheid	143	91,71	2.803,50		2.803,50	102,46	1.000,50	140,90	395,07
Tandel.	67	42,97	377,25		377,25	21,86	729,74	102,74	167,57
<i>Bettendorf.</i>									
Bettendorf.	707	453,40	2.095,15		2.095,15	124,41	3.361,26	473,36	1.048,47
Gilsdorf.	869	557,28	3.300,16		3.300,16	307,15	1.958,89	275,87	1.140,30
Moostroff	285	182,77	4.398,40		4.398,40	254,89	1.164,74	164,03	601,69
<i>Bourscheid.</i>									
Bourscheid	371	237,92	5.398,19		5.398,19	312,83	1.409,46	198,49	749,24
Kehmen	241	135,31	2.733,79		2.733,79	158,42	886,05	124,78	418,51
Lipperscheid	150	96,49	2.186,42		2.186,42	126,70	528,38	74,42	297,31
Michelau	360	230,87	2.873,05		2.873,05	166,49	848,19	119,45	316,81
Schlündermanderscheid	279	178,92	2.577,76	515,54	3.003,30	179,26	895,75	126,12	484,30
Welscheid	227	145,57	2.925,04		2.925,04	169,51	900,06	126,75	441,88
<i>Diekirch</i>	3.788	2.420,22	40.208,08	753,14	40.962,12	2.805,32	16.501,04	2.323,83	7.648,37
<i>Ermisdorf.</i>									
Brucher et Moser ...	46	10,26	169,54		169,54	9,82	274,51	38,66	58,74
Eppeldorf	283	181,38	3.300,64		3.300,64	191,27	1.333,56	187,80	560,55
Ermisdorf	277	177,64	1.701,70		1.701,70	98,61	1.232,29	173,54	449,79
Folkendange	29	18,80	467,61		467,61	27,10	426,77	60,40	105,80
Stegen	184	118,00	1.544,05		1.544,05	89,48	1.450,46	204,27	411,75
<i>Erpeldange.</i>									
Erpeldange	376	241,13	2.632,16		2.632,16	152,53	2.135,03	300,67	694,38
Ingeldorf.	200	128,26					1.437,45	202,43	330,69
Burden	104	64,77	2.939,80		2.939,80	170,36	1.081,81	152,35	387,48
<i>Ettelbrück.</i>									
Ettelbrück	3.997	2.563,25	64.908,56		64.908,56	3.766,07	13.180,02	1.856,43	8.186,09
Gréntzingen	22	14,11	478,27		478,27	27,72	502,60	70,78	112,81
Warken	159	101,97	2.068,50		2.068,50	119,87	1.543,29	217,34	439,48
<i>Feulen.</i>									
Niedorfeulen.	651	447,48	8.652,58		8.652,58	501,42	3.794,72	534,41	1.453,31
Oberfeulen	282	180,84	2.819,37		2.819,37	163,38	2.199,73	309,79	654,01
<i>Hoscheid</i>	590	378,36	4.163,82		4.163,82	241,29	1.433,97	201,94	821,59
<i>Medernach.</i>									
Medernach	833	534,20	3.380,62		3.380,62	195,91	3.274,12	461,09	1.191,20
Pletschette	10	6,42	92,20		92,20	5,34	302,79	42,64	54,40
Savelborn	42	26,93	167,68		167,68	9,72	327,10	46,07	82,72
<i>Merzig.</i>	810	519,45	6.510,32	325,52	6.835,84	396,44	2.850,81	402,74	1.318,38

1041

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Reisdorf.</i>									
Buggelbach	158	101,32	964,31	—	964,31	55,88	686,28	96,65	253,85
Hoesdorf	132	84,65	793,21	—	793,21	45,97	705,42	99,35	229,97
Reisdorf	332	212,92	—	—	—	—	1.830,89	257,84	470,76
<i>Schieren.</i>									
Schieren	790	506,62	—	—	—	—	2.902,71	408,79	915,41
Buhrange	19	12,18	1.378,66	—	1.378,66	79,89	400,46	56,40	148,47
Totalaux	18.533	11.885,11	196.945,74	1.594,20	198.539,94	14.505,44	79.043,34	11.131,61	34.522,13
<i>Canton de Redange.</i>									
<i>Arsdorf.</i>									
Arsdorf	476	305,25	4.724,72	—	4.724,72	273,80	2.136,74	300,92	879,97
Bulsdorf	172	110,30	1.411,92	—	1.411,92	81,82	689,24	97,09	289,19
<i>Beckerich.</i>									
Beckerich	685	439,28	3.050,25	—	3.050,25	176,76	2.351,94	331,22	947,26
Elvange	366	234,71	1.187,26	—	1.187,26	68,80	1.874,78	264,02	567,53
Huttange	46	29,50	193,19	—	193,19	11,20	537,55	75,70	116,40
Levelange	55	35,27	219,51	—	219,51	12,72	605,44	85,26	133,25
Nordange	273	175,07	1.912,32	—	1.912,32	110,82	1.358,86	191,37	477,26
Oberpallen	336	215,47	1.659,27	—	1.659,27	96,15	1.526,49	214,97	526,59
Schweich	183	117,35	1.006,86	—	1.006,86	58,35	1.233,66	173,74	349,44
<i>Bettendorf</i>									
Bettendorf	386	247,54	2.572,54	406,17	2.978,71	172,62	1.671,61	235,44	655,57
Pratz	367	235,36	455,43	—	455,43	26,39	1.465,67	206,41	468,16
Rennberg	241	135,30	290,31	—	290,31	16,82	853,68	120,22	272,34
<i>Bigonville</i>									
Bigonville	623	399,53	2.945,59	—	2.945,59	170,70	2.175,89	306,43	876,66
Martelinville	41	7,05	96,47	—	96,47	5,59	160,78	22,64	35,28
<i>Ell.</i>									
Ell	450	288,58	4.510,76	—	4.510,76	261,40	2.368,50	333,55	883,53
Nieder-Colpach	80	51,30	1.592,04	—	1.592,04	92,26	1.022,26	143,96	287,52
Ober-Colpach	65	41,68	508,07	—	508,07	29,44	454,72	64,04	135,16
Petit-Nobressard	81	51,94	947,39	—	947,39	54,90	544,64	76,28	183,12
Roodt	215	137,88	2.929,89	—	2.929,89	169,79	1.010,47	142,30	449,97
<i>Folschette.</i>									
Folschette	30	19,24	254,18	—	254,18	14,73	418,28	58,94	92,88
Hostert	199	127,08	2.415,60	—	2.415,60	139,98	983,36	138,49	406,15
Folschette	405	259,72	2.144,05	—	2.144,05	124,25	990,80	140,81	524,78
Rambrouch	591	379,00	4.493,62	—	4.493,62	243,02	2.031,86	286,15	908,17
<i>Grosbous.</i>									
Dellen	171	109,66	2.626,48	—	2.626,48	152,19	838,23	118,05	370,90
Grosbous	483	309,75	6.488,58	—	6.488,58	376,01	2.981,84	419,93	1.405,69
<i>Perlé.</i>									
Holtz	351	225,09	622,41	—	622,41	36,07	1.330,84	187,42	448,58
Perlé	824	528,43	3.675,48	—	3.675,48	212,99	1.840,17	260,15	4.000,57
Wolwelange	357	228,94	2.644,84	—	2.644,84	153,27	1.336,06	188,45	570,36
Martelange	133	85,29	1.030,29	—	1.030,29	59,71	400,62	64,87	209,87

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Redange.</i>										
Launen	169	108,38	1.558,54		1.558,54	90,32	818,72	145,30	314,00	
Nagem	279	178,92	2.428,48		2.428,48	140,73	1.493,64	210,35	580,00	
Niederpallen	204	130,82	2.466,54		2.466,54	142,94	1.285,23	181,00	454,76	
Redange	860	551,52	10.101,09		10.101,09	585,36	4.131,81	581,88	1.718,76	
Ospeln	361	231,51	2.893,19		2.893,19	167,66	1.960,95	276,16	675,31	
Reichlange	118	75,67	816,20		816,20	47,30	764,91	107,72	280,00	
<i>Saeul.</i>										
Gahmus	135	86,57	962,59		962,59	55,78	994,28	140,02	282,37	
Ehmer	29	16,03	526,59		526,59	30,52	626,13	88,18	134,73	
Kapweiler	32	20,52	472,07		472,07	27,39	556,21	78,33	126,24	
Saeul	324	207,78	1.009,34		1.009,34	58,49	1.650,80	232,48	488,75	
Schwebach	76	48,74	596,08		596,08	34,54	596,26	83,97	107,26	
<i>Useldange.</i>										
Everlange	349	223,81	2.186,91		2.186,91	126,73	2.008,93	282,92	633,40	
Rippweiler	160	102,61	2.333,93		2.333,93	135,23	1.211,66	170,64	408,50	
Schandel	182	116,72	1.991,14		1.991,14	115,39	1.650,91	233,76	465,87	
Useldange	454	291,15	5.195,53	831,02	5.026,55	349,24	2.795,64	393,71	1.034,40	
<i>Vichten.</i>										
Michelbouch	99	63,49	1.742,52		1.742,52	100,98	937,63	132,04	296,51	
Vichten	618	396,32	4.013,36		4.013,36	232,57	2.085,32	293,67	922,56	
<i>Wahl.</i>										
Buschrodt	227	145,57	1.341,46		1.341,46	77,74	779,07	109,80	333,41	
Hleispeit	115	73,75	1.712,37		1.712,37	90,23	438,16	61,70	234,68	
Kultorn	101	64,77	1.044,30		1.044,30	60,52	398,06	56,06	181,85	
Rindschleiden	183	117,36	1.196,29		1.196,29	69,33	361,93	50,97	237,66	
Wahl	320	205,21	2.666,62		2.666,62	154,53	1.176,37	165,67	525,44	
Totaux ...	14.016	8.988,38	107.564,76	1.237,19	108.801,95	6.305,09	65.993,23	9.293,77	24.587,24	
<i>Canton de Wiltz.</i>										
<i>Bouladde.</i>										
Baschleidon	311	100,44	2.398,48		2.398,48	138,99	1.024,76	144,32	482,75	
Bouladde	467	209,48	6.322,16		6.322,16	366,37	1.924,80	271,08	930,98	
Sutre	329	210,99	3.586,11		3.586,11	207,82	1.648,29	232,13	680,04	
<i>Esch-s.-Sore</i>	<i>444</i>	<i>284,73</i>	<i>5.843,59</i>		<i>5.843,59</i>	<i>336,90</i>	<i>1.302,99</i>	<i>191,95</i>	<i>813,58</i>	
<i>Eschweiler.</i>										
Erpeldange	126	80,80	1.504,05		1.504,05	87,16	476,40	67,09	235,07	
Schweiler	280	179,56	2.803,56		2.803,56	182,47	1.227,38	172,85	514,88	
Knaphoscheid	165	105,81	1.937,08		1.937,08	112,25	588,04	82,81	300,81	
Selscheid	115	73,75	1.378,07		1.378,07	79,86	454,41	63,99	217,00	
<i>Gesdorf.</i>										
Bockoltz	74	47,46	1.440,90		1.440,90	84,03	451,44	63,58	195,01	
Buderscheid	123	78,88	1.232,94		1.232,94	71,45	379,28	53,41	203,74	
Dahl	258	165,45	2.569,89		2.569,89	148,92	887,84	124,96	489,98	
Gesdorf	295	189,18	2.909,12		2.909,12	168,58	1.174,81	165,45	523,21	
Masseler-Haydenbach,	76	48,74	1.265,24		1.265,24	73,82	414,89	58,36	180,49	
Nocher	234	150,06	1.833,38		1.833,38	106,24	788,62	111,06	387,58	

	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Harlange.</i>									
Iarlange	632	405,30	2.167,37	—	2.167,37	125,60	1.480,09	208,44	739,34
Farchamps	372	238,56	2.826,40	—	2.826,40	163,79	1.039,61	146,41	548,76
<i>Heiderscheid.</i>									
Heiderscheid	517	331,55	7.133,48	—	7.133,48	413,39	1.976,24	278,31	1.023,25
Eschdorl	710	455,32	6.174,33	—	6.174,33	357,80	1.828,47	257,50	1.070,62
Merscheid	166	106,45	2.402,94	—	2.402,94	139,20	758,67	106,84	352,49
Tadler-Ringel	177	113,51	3.066,42	—	3.066,42	177,70	835,98	117,73	408,94
<i>Kautenbach.</i>									
Alscheid	406	67,98	1.892,94	—	1.892,94	109,70	530,55	74,72	252,40
Kautenbach	274	175,71	3.679,73	—	3.679,73	213,24	909,07	140,70	529,65
Meikholz	146	93,63	1.783,76	—	1.783,76	103,37	716,35	100,88	297,88
<i>Mecher.</i>									
Bavignie	275	176,36	3.908,70	—	3.908,70	226,51	1.087,69	153,18	556,05
Kaundorf	274	175,72	3.528,12	—	3.528,12	204,45	1.316,47	185,40	565,57
Liefrange	136	87,22	1.576,81	—	1.576,81	91,38	403,50	56,82	235,42
Mecher	101	64,77	2.508,05	—	2.508,05	145,34	688,85	97,01	307,12
Nothum	159	101,97	1.937,70	—	1.937,70	112,29	553,99	78,02	292,28
<i>Neunhausen.</i>									
Insenhorn-Lulzhausen	317	203,20	3.490,77	—	3.490,77	202,04	1.105,46	155,64	561,57
Neunhausen	89	57,08	1.288,42	—	1.288,42	74,66	459,64	64,73	196,47
<i>Oberwampach.</i>									
Allerborn	102	65,44	2.017,89	—	2.017,89	116,94	561,52	79,08	261,43
Brachtenbach	258	165,45	2.032,44	—	2.032,44	117,78	611,63	86,14	369,37
Derechbach	169	108,38	1.770,84	—	1.770,84	102,02	545,80	76,86	287,86
Niederwampach	304	194,95	4.469,49	—	4.469,49	259,01	1.314,99	185,19	639,45
Oberwampach	280	179,57	3.140,28	—	3.140,28	181,98	888,08	125,07	486,62
Wiltz	3.309	2.422,04	62.197,45	—	62.197,45	3.604,35	9.137,68	1.286,85	7.013,24
<i>Wilwerwiltz.</i>									
Boscherange	257	164,82	3.357,76	—	3.357,76	195,16	952,38	134,42	494,40
Lellingen	120	76,96	1.686,94	—	1.686,94	97,76	846,88	115,04	289,76
Pintsch	150	96,19	1.369,56	—	1.369,56	79,37	243,11	34,24	209,80
Wilwerwiltz	260	166,74	2.845,43	—	2.845,43	164,87	943,35	132,85	464,46
<i>Winseler.</i>									
Berle	168	107,74	1.607,16	—	1.607,16	93,43	764,62	107,68	308,55
Doncols	291	186,62	2.900,92	—	2.900,92	168,11	1.269,98	178,85	533,58
Grumbescheid	133	85,29	1.475,06	—	1.475,06	85,48	628,06	88,45	259,92
Nertrange	226	144,93	2.431,62	—	2.431,62	123,53	758,72	106,85	375,31
Winseler	181	116,07	2.485,85	—	2.485,85	126,67	806,73	113,61	356,85
Total	13.956	8.949,94	181.573,09	—	181.573,09	10.522,18	48.826,90	6.876,25	26.348,34
<i>Canton de Vianden.</i>									
<i>Fouhren.</i>									
Bettel	222	142,37	2.283,64	—	2.283,64	132,34	1.114,99	157,02	434,72
Fonhren	220	144,08	2.085,06	—	2.085,06	120,83	965,47	155,97	395,83
Gongsdorf	81	51,95	1.540,99	—	1.540,99	89,30	783,58	110,28	251,60
Valsdorf	104	66,69	1.497,79	—	1.497,79	86,80	789,98	106,21	267,44

1044

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Putscheid.</i>										
Bivils	169	108,38	2.330,16		2.330,16	135,03	322,14	45,36	288,76	
Gralingen	109	69,90	2.244,62		2.244,62	130,07	337,79	10,82	289,76	
Merscheid	185	118,04	2.557,48		2.557,48	148,21	563,02	70,37	310,22	
Nachtmanderscheid ..	94	60,28	1.691,60		1.691,60	98,03	301,20	55,11	213,42	
Putscheid	53	33,99	2.009,68		2.009,68	116,46	460,68	14,88	215,39	
Stolzembourg	289	185,33	2.825,74		2.825,74	163,75	461,49	61,99	414,07	
Weiler	162	103,89	2.395,60		2.395,60	138,83	538,74	71,8	320,00	
Vlanden	1.158	742,62	9.740,63		9.740,63	564,47	2.953,26	415,90	1.722,97	
Totaux ...	2.846	1.825,12	33.202,99		33.202,99	1.924,12	9.942,97	1.400,26	5.149,50	
<i>Canton d'Echternach.</i>										
<i>Beaufort.</i>										
Beaufort	1.213	777,89	5.335,41		5.335,41	309,19	3.040,16	428,14	1.515,22	
Dillingen	132	84,65					309,50	56,26	140,01	
<i>Bech</i>										
Alttrier-Hersberg	163	104,53	1.585,70		1.585,70	91,89	814,72	114,74	311,46	
Bech	427	273,84					1.453,50	90,74	478,78	
Geyershof	42	26,93	737,14		737,14	42,72	784,27	82,28	131,08	
Hemsthal-Zitting	271	173,79	1.702,03		1.702,03	98,63	1.236,0	174,14	440,56	
Mascherwald	72	46,17	809,73		809,73	46,92	274,82	38,70	131,70	
Rippig	123	78,88	734,51		734,51	42,36	729,49	102,73	224,17	
<i>Berdorf.</i>										
Berdorf	747	479,05	1.911,96		1.911,96	110,80	3.979,21	30,39	1.450,24	
Bollendorf	200	128,26	1.834,60		1.834,60	106,32	1.047,51	147,52	382,40	
<i>Consdorf.</i>										
Breidweiler	144	90,42	1.014,64	101,48	1.116,12	64,68	949,10	133,66	288,76	
Consdorf	875	561,13	6.364,76	674,43	7.039,19	407,92	3.196,04	450,10	1.419,13	
Colbette	80	51,30	1.082,34	54,12	1.136,46	65,86	609,74	85,37	203,01	
Scheidgen	239	153,27	942,97	53,94	996,91	57,77	565,55	78,24	280,28	
<i>Echternach</i>										
Mompach	3.539	2.269,54	43.956,23	1.330,70	45.292,03	2.624,73	13.104,43	1.845,44	6.739,71	
<i>Mompage.</i>										
Born	346	224,80	2.608,50		2.608,50	151,16	1.050,50	147,94	520,50	
Givenich	30	19,24	119,54		119,54	6,93	404,11	56,91	83,08	
Harborn	265	169,94					2.261,86	318,53	488,57	
Morsdorf	338	216,76	957,02		957,02	55,46	937,29	132,00	404,92	
Mompach	101	64,77	818,45		818,45	47,43	887,14	124,94	297,14	
<i>Rosport.</i>										
Dickweiler	434	85,93	1.487,73		1.487,73	80,21	1.014,71	142,91	315,48	
Girst	126	80,80	745,94		745,94	43,23	308,64	43,48	167,51	
Hinkel	182	110,72	1.105,84		1.105,84	64,08	482,64	67,97	248,77	
Osweller	581	372,50	4.655,95		4.655,95	209,81	2.045,51	288,07	980,47	
Rosport	676	433,52	9.180,43		9.180,43	532,01	2.257,46	317,92	1.283,48	
Steinheim	200	128,26	1.114,76		1.114,76	64,60	808,82	113,90	306,70	
<i>Waldmilling.</i>										
Christenbach	455	294,79	2.346,92		2.346,92	134,22	1.958,72	75,84	701,46	
Haller	257	164,81	4.932,01		4.932,01	285,81	1.716,50	241,74	692,48	

1045

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Mullerthal.....	41	26,29	247,65	—	247,65	14,35	175,24	24,68	65,32
Waldbilg.....	425	272,56	5.066,46	—	5.066,46	293,60	1.810,74	255,00	821,16
Totaux ...	12.421	7.965,52	103.368,32	2.220,67	105.588,99	6.118,89	50.094,52	7.054,78	21.139,19
Cant. de Grevenmacher									
<i>Betzdorf.</i>									
Berg	100	64,43	—	61,97	61,97	3,59	683,16	96,21	163,93
Betzdorf	180	115,43	3.167,96	158,42	3.326,38	192,76	1.468,39	206,79	514,98
Mensdorf	548	351,43	2.090,57	209,06	2.299,63	133,26	1.877,15	264,36	749,05
Olingen	289	185,33	1.690,46	169,05	1.859,51	107,76	1.725,43	242,99	536,08
Roodt	251	160,97	2.830,51	202,20	3.032,71	175,75	1.456,84	162,92	499,64
<i>Biver.</i>									
Biver-Wecker-gare ..	806	516,88	4.853,60	—	4.853,60	281,27	2.956,63	416,38	1.214,53
Boudler	145	92,99	563,62	—	563,62	32,66	803,10	113,40	238,75
Brouch	69	44,25	510,50	—	510,50	29,58	851,11	119,86	193,69
Hagelsdorf	52	33,35	—	—	—	—	346,38	76,95	140,30
Wecker-village	182	116,72	2.473,59	—	2.473,59	125,96	1.162,32	163,69	406,37
Weydig	36	23,09	366,69	—	366,69	21,25	350,85	49,41	93,75
<i>Flaxweiler.</i>									
Beyern	324	207,78	2.104,74	52,62	2.157,36	125,02	1.422,25	200,29	533,09
Buchholtz	14	8,98	456,48	38,04	494,52	28,66	759,97	107,03	144,67
Flaxweiler	383	245,62	961,06	80,14	1.041,20	60,34	1.672,88	235,59	541,55
Gostingen	429	275,12	3.608,60	90,21	3.698,81	214,35	1.754,09	247,03	736,50
Niederdonven	420	269,34	3.784,78	94,55	3.876,33	224,63	1.819,32	256,21	750,18
Oberdonven	158	101,32	786,78	39,35	826,13	47,87	945,52	133,16	282,35
<i>Grevenmacher</i> ...	2.796	1.793,06	11.412,34	—	11.412,34	664,35	8.825,47	1.242,88	3.697,29
<i>Junglinster.</i>									
Altlinster	193	123,77	1.498,72	99,91	1.598,63	92,64	966,73	136,44	352,55
Bourglinster	435	278,96	6.379,65	255,18	6.634,83	384,49	2.069,89	291,50	954,95
Eisenborn	124	79,52	—	35,98	35,98	2,09	431,66	60,79	142,40
Godrange	226	144,93	3.485,76	116,19	3.601,95	208,73	1.031,21	145,22	498,88
Junglinster	828	530,99	11.058,19	552,84	11.611,03	672,86	3.536,13	497,90	1.701,84
<i>Maternach.</i>									
Berbourg	708	454,04	6.736,31	—	6.736,31	390,37	2.762,38	389,02	1.233,43
Lellig	216	138,52	3.860,81	—	3.860,81	223,73	1.960,27	277,33	639,58
Manternach	397	254,59	1.423,24	—	1.423,24	82,48	2.160,80	304,30	641,37
Munschecker	96	61,56	1.446,25	—	1.446,25	83,81	724,19	101,99	247,30
<i>Mertert.</i>									
Mortert	817	523,94	10.605,47	—	10.605,47	614,59	3.870,61	545,09	1.683,62
Wasserbillig	1.737	1.113,93	6.992,88	—	6.992,88	405,24	5.649,87	795,67	2.314,84
<i>Rodenbourg.</i>									
Beidweiler	225	144,29	3.124,98	125,00	3.249,98	188,34	1.463,70	163,88	496,51
Eschweiler	172	140,30	649,44	—	649,44	37,63	1.122,88	158,14	806,07
Gonderange	329	210,99	3.564,41	—	3.564,41	206,56	1.259,59	177,39	594,94
Rodenbourg	165	105,84	2.176,98	—	2.176,98	126,16	1.001,77	141,08	373,05
<i>Wormeldange.</i>									
Ahn	273	175,07	3.758,20	—	3.758,20	217,79	1.965,66	276,82	609,68

1046

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Ehnen	492	315,52	3.277,23		3.277,23	189,91	1.677,46	236,24	744,89
Machtum	384	246,26	4.495,49		4.495,49	280,51	2.184,08	307,58	814,85
Wormeldange.....	1.177	754,80	16.357,25		16.357,25	947,00	5.497,06	774,15	2.476,86
Totaux...	16.176	10.373,58	132250,51	2.380,71	134631,22	7 801,89	71 825,80	10 115,17	28 290,84
Canton de Remich.									
<i>Bous.</i>									
Bons	474	303,97	1.186,59	474,65	1.061,24	96,27	2.274,64	320,33	720,57
Erpeldange	367	235,36		339,21	339,21	19,66	1.782,13	250,08	506,00
Rolling-Assel	293	187,90		244,66	244,66	14,18	1.225,14	172,53	374,61
<i>Burmerange.</i>									
Burmerange	259	166,10	2.843,16	473,84	3.317,00	192,22	4.820,40	256,37	614,69
Elvange	253	162,25	880,57	443,11	1.323,68	76,71	1.677,34	236,22	475,48
Emerange	111	71,18	860,25	444,09	1.004,34	58,20	455,68	64,17	183,55
<i>Dalheim.</i>									
Dalheim	993	636,81	5.480,38	548,06	6.028,44	349,35	3.580,91	504,30	1.490,46
Filsdorf	305	195,59		279,53	279,53	20,16	2.468,93	347,70	559,49
Welfrange	151	96,84		162,46	162,46	9,44	1.718,73	242,05	348,30
<i>Lenningen.</i>									
Canach	723	463,06	2.190,49	438,10	2.628,59	152,33	4.362,08	614,31	1.230,30
Lenningen.....	350	224,45	3.180,66	212,07	3.302,73	196,60	2.032,11	286,18	707,23
<i>Mondorf-les-Bains.</i>									
Altwies	417	267,42	1.772,88	224,61	1.994,49	115,58	1.689,19	237,89	620,89
Eltange	273	175,07	1.902,46	126,82	2.020,28	117,60	1.115,11	157,04	449,71
Mondorf-les-Bains ..	788	505,34		941,34	941,34	56,55	4.925,32	603,63	1.253,52
<i>Remerschen.</i>									
Remerschen	588	377,08	4.016,39	803,26	4.819,65	279,30	3.637,22	512,23	1.168,61
Schengen	366	234,71	1.456,15	145,61	1.601,76	92,82	1.351,02	190,26	517,79
Wintrange	301	193,03	2.019,63	403,95	2.423,58	140,45	2.011,96	283,34	616,82
<i>Remich</i>									
Greiveldange	1.872	1 200,50	15.948,43	1 993,26	17.941,69	1 030,72	8.206,75	1 168,42	3.408,84
<i>Stadt�redimus.</i>									
Greiveldange	490	320,00	2.733,85	420,60	3.154,45	182,80	2.194,75	309,08	811,88
Stadt�redimus	435	278,97	1.850,62	462,66	2.343,28	134,05	2.215,00	311,95	724,07
<i>Waldbredimus.</i>									
Trintange	399	255,88	2.128,92	425,77	2.554,60	148,05	2.088,02	288,17	607,98
Waldbredimus	256	164,17	2.075,74	415,14	2.490,88	144,35	2.046,22	194,05	596,09
<i>Wellenstein</i>									
Bech-Kleipmacher ..	602	386,06	1.961,18	784,67	2.745,85	150,12	3.538,10	408,27	1.043,45
Schwebsingen	296	189,82	933,47	373,31	1.306,78	75,73	1.836,82	258,68	524,23
Wellenstein	489	313,59	1.336,59	534,62	1.871,21	108,44	2.606,30	307,04	789,07
Totaux	11.860	7 605,75	56 758,41	11 812,40	68 570,81	3 973,69	62 949,93	8 865,10	20 444,63

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Récapitulation.									
Ville de Luxembourg.	20.848	13.369,71	720516,07	—	720516,07	41.753,99	126859,83	17.865,57	72.989,27
Canton de Capellen ..	15.921	10.210,05	69.628,70	3.045,02	72.673,72	4.211,45	64.264,37	9.050,30	23.471,80
Esch-s.-Alz. .	68.875	44.169,16	609659,35	16.332,74	625092,09	36.276,31	388373,42	7.652,86	128098,33
Luxembourg .	37.377	23.969,66	344948,47	21.212,38	366.160,85	21.219,06	163562,52	23.034,38	68.223,10
Mersch	12.276	7.872,53	80.766,02	6.355,80	87.124,82	5.048,72	59.368,68	8.360,84	21.282,09
Clervaux	14.786	9.482,18	172663,44	—	172663,44	10.005,87	42.361,16	5.965,69	25.453,74
Diekirch.	18.533	11.885,11	196945,74	1.594,20	198.539,94	41.505,44	79.041,34	11.131,64	94.522,13
Redange	14.016	8.988,38	107564,76	1.237,19	108801,95	6.305,09	65.993,23	9.293,77	24.587,24
Wiltz	13.956	8.949,91	184573,09	—	18.1573,09	10.522,18	48.826,90	6.876,25	26.348,34
Vianden	2.846	1.825,12	33.202,99	—	33.202,99	1.924,12	9.942,97	1.400,26	5.149,50
Echternach... .	12.421	7.965,52	103368,32	2.220,67	105588,99	6.118,89	50.094,52	7.054,78	21.139,19
Grevembergh .	16.176	10.373,58	132250,51	2.380,71	134631,22	7.801,89	71.825,80	10.115,17	28.290,64
Remich	11.860	7.605,75	56.758,41	11.812,40	68.570,81	3.973,69	62.949,93	8.865,19	20.444,63
Totaux	259.891	166.666,66	2.809.845,87	66.191,11	2.876.036,98	166.666,67	1.183.466,67	166.666,67	500.000,00

Avis. — Règlement communal.

En séance du 10 août 1916, le conseil communal de Hollerich a édicté un règlement de police concernant la sécurité publique durant la guerre. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 8 septembre 1916.

*Le Directeur général de l'intérieur
et de l'instruction publique,*

L. MOUTRIER.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 10. August 1916 hat der Gemeinderat von Hollerich ein Polizeireglement über die öffentliche Sicherheit während des Krieges erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 8. September 1916.

*Der General-Direktor des Innern
und des öffentlichen Unterrichts,*

L. Moutrier.

Troisième relevé des permis de chasse délivrés pour l'année de chasse 1916-1917.

N° du permis de chasse.	Date de la délivrance	Nom et prénoms de la partie prenante	Qualité.	Domicile.
1071	5. 9. 16	Buth.	Capitaine de cavalerie.	Luxembourg.
1072	id.	Glodt, Nicolas.	Surveillant.	Eipeldange (Eschw)
1073	id.	Majerus, Léon.	Négociant.	Dudelange.
1074	6. 9. 16	de Tornaco, Auguste.	Rentier.	Sanem.
1075	id.	Muller, Jacques.	Cultivateur	Hassel.
1076	id.	Schmitz, Albert.	Rentier.	Dippach.
1077	id.	Scheter, Pierre.	Cultivateur.	Altzingen.
1078	id.	Schaack, Jean.	Hôtelier.	Müllethal.
1079	id.	Logelin, Joseph.	Entrepreneur.	Differdange.
1080	id.	Feteler, Nicolas.	Plafonneur.	Nothum.
1081	id.	Baum, Mathias.	Cultivateur.	Christnach.
1082	id.	Useldinger, Jean-Pierre.	Négociant.	Remich.
1083	id.	Gretsch, Gustave.	Médecin.	Echternach.
1084	id.	Schartz, Édouard.	Propriétaire.	Wormeldange.
1085	id.	Willems, Jean.	Entrepreneur.	Rosport.
1086	id.	Klein, Jean.	Cultivateur.	Weydig.
1087	id.	Gaasch, Théodore.	id.	Lenningen.
1088	id.	Hentzen, Nicolas.	Vigneron.	Wellenstein.
1089	7. 9. 16	Braun, Eugène.	Négociant.	Eischen.
1090	id.	Faber, Mathias.	Garde particulier.	Hollenfels.
1091	id.	Bisérius, Jean-Pierre.	id.	Schoenfels (Schäferei).
1092	id.	Pauly, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Altzingen.
1093	id.	Bartz, Nicolas.	Entrepreneur.	Eischen.
1094	id.	Dernoden, Victor.	Cond. des travaux publics.	Luxembourg.
1095	8. 9. 16	Thinnes, Joseph.	Cultivateur.	Stockem.
1096	id.	Hanen, Jean-Pierre.	Trafiguant.	Noerdange.
1097	id.	Siebenaler, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Merscheid.
1098	id.	Hippert, Auguste.	Candidat-pharmacien.	Hosingen.
1099	id.	Hippert, Othon.	Hôtelier.	id.
1100	id.	Meyers, Henri.	Cultivateur.	Boulaide.
1101	id.	Thys, Antoine.	id.	id.
1102	id.	Pirrotte, Clément.	Boucher.	Perlé.
1103	id.	Leners, Jacques.	Cultivateur.	Heinerscheid.
1104	id.	Lutgen, Jean-Pierre.	id.	Berlé.
1105	id.	Petry, Jean.	Rentier.	Schwebach.
1106	id.	Schmitz-Greisch, Michel.	Charçon.	Liefrange.
1107	id.	Franck, Guillaume.	Chef de service.	Rumelange.
1108	id.	Braun, Antoine.	Garde-chasse.	Mompach.
1109	id.	Zosi, Massimo.	Entrepreneur.	Hollerich.